

# LA GAZETTE de VALLEYFIELD



Vol. 10, No 46

VALLEYFIELD, QUE., JEUDI, LE 28 MARS, 1946

## Inauguration du Rayon "X" lundi

Toute la population de la ville de Valleyfield et du comté de Beauharnois est invitée à se rendre à l'Unité Sanitaire lundi prochain, le premier avril — Dignitaires religieux et civils à Valleyfield à cette occasion — Un banquet aux solliciteurs

### POUR LE DEPISTAGE DE LA TUBERCULOSE

C'est lundi prochain, le premier avril 1946, que la population de la cité de Salaberry-de-Valleyfield et de tout le comté de Beauharnois aura l'occasion de se rendre à l'Unité Sanitaire, coin des rues Ste-Cécile et Jacques-Cartier, Valleyfield, pour visiter le nouvel appareil Rayon "X" qui vient d'être installé à cet endroit.

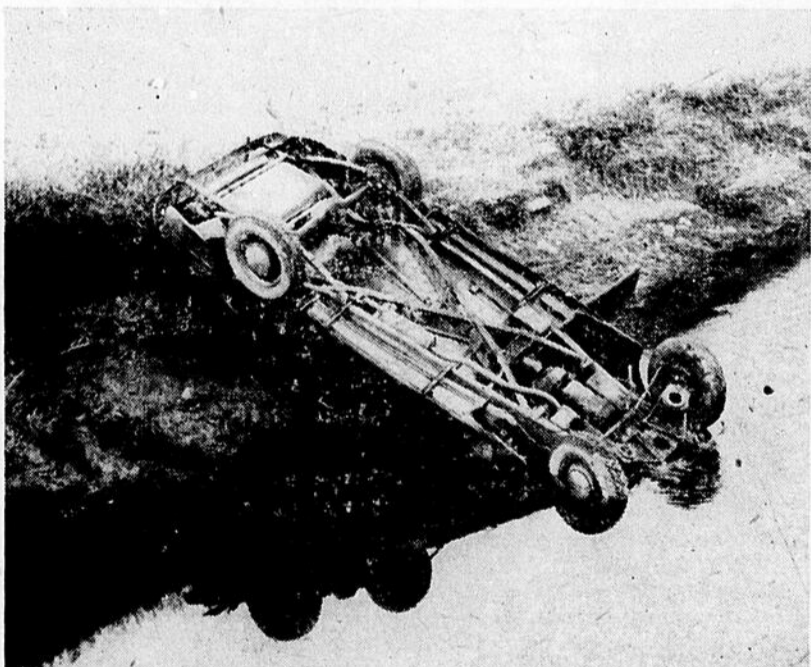
Comme nous le disions dans nos éditions précédentes, l'installation de ce nouvel appareil rayon "X" est dûe en grande partie au travail des membres de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield et à la générosité des citoyens de notre ville et des autorités provinciales.

Valleyfield possédait auparavant un appareil rayon "X" mais il faut immédiatement ajouter qu'il n'était pas aussi moderne que le veut le "modernisme" de nos jours. C'est dans ce but et aussi pour venir en aide aux personnes qui seraient atteintes de tuberculose, sans le savoir, que la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield décida de lancer une grande campagne en janvier 1944.

Les résultats obtenus sont connus de tous. Les Jeunes recueillirent près de \$3,000 chez les citoyens de notre ville. M. Maurice Lapointe, président de ce comité du rayon "x" de la Chambre Cadette, se dévoua sans relâche pour obtenir un appareil ultra-moderne et ses efforts furent couronnés de succès en janvier 1946. C'est à cette période que le gouvernement provincial, par l'entremise du ministère de la Santé et de M. Delpha Sauvé, décida de se rendre à la demande des Jeunes de Valleyfield et

(Suite à la page 9)

### L'IRONIE DU SORT . . . O BLESSE !!!



Un cultivateur de la région de Ste-Barbe se rendit en toute hâte vers le canal à Ste-Barbe, qui sert à l'irrigation des terres dans ce voisinage lorsqu'il vit un automobile tomber à cet endroit. L'accident, photographié quelques minutes plus tard, est un des plus extraordinaires vus dans ces parages. Le chauffeur perdit contrôle du véhicule, sauta le fossé, capota pour ensuite s'arrêter entre la terre ferme et les eaux de la décharge Sullivan à Ste-Barbe. Le chauffeur, qui voyageait seul à ce moment, réussit à sortir sans aide de sa position plutôt précaire, sans blessures aucunes. Les dommages sont assez élevés. — (Photo "La Gazette").

### Au conseil de ville

(Lire à la page 12)

### LES GAGNANTS DU TROPHEE PAT LID ET DES GRANITES



Récemment une vingtaine de curlers de Valleyfield se rendait à Montréal afin de prendre part au tournoi de curling qui se déroulait dans la métropole. A la grande surprise de tous les curlers, exception faite des curlers de Valleyfield, les joueurs qui représentaient notre ville remportèrent le joli trophée Pat Lid ainsi que les granites, prix offerts par l'Association Granite

première rangée: MM. J. STEWART, JACK T. HUNTER et GONTRAN SAINTONGE. Deuxième rangée, de gauche à droite, MM. P.-J. BRODEUR, J.-G. FORTIER, Dr O.-E. CAZA, S.-H. CHAMBERS, H. STEWART et W. COLQUHOUN. Curling. Les champions sont, de gauche à droite, CLUFF, JULES BOUCHARD, J.-A. LANCEY, R. (Photo "La Gazette").

### LE TEMPS DES SUCRES EST DE COURTE DUREE



La belle température des dernières semaines que tous les gens de la région ont accueillie avec une très grande joie, a grandement favorisé les érablières. Les chauds rayons du soleil ont fait circuler la sève dans les érables et l'on en profita partout pour fabriquer du sucre et du sirop, si appréciés des gourmets. La "cabane" familière a accueilli des groupes joyeux et des scènes comme celle-ci se sont répétées un peu partout dans les érablières. C'est avec une figure ravie que ce jeune bambin lèche la palette tandis que l'homme brasse le sirop. — (Photo Raymond Lavoie).

### Le congrès des Gardes à Valleyfield

Il se tiendra les 3, 4 et 5 août

C'est avec un très grand intérêt que la population de Valleyfield suit les derniers développements de l'organisation du grand congrès des gardes paroissiales qui doit avoir lieu à Val-

leyfield au mois d'août.

Comme il est mentionné plus haut, la date de ces grandes fêtes a été fixée et ce sera les 3, 4 et 5 août prochains. Tous les comités sont au travail et tout laisse prévoir un grand succès. D'après les nouvelles qui viennent des Gardes de l'extérieur, on est assuré d'avoir plus de 1,000 membres dans notre cité pendant ces trois jours maintenant que les restrictions sur le transport sont enlevées. Il en viendra de toutes les parties du pays et des Etats-Unis

### Augmentation de salaires aux employés

Les autorités de la Montreal Cottons Limited, à Valleyfield, nous apprennent cette semaine que les employés de cette compagnie ont reçu une augmentation de salaire au début de la semaine. Cette nouvelle réjouira tous les employés ainsi que leur famille et toute la population de notre région.

Voici le texte de la déclaration de la Montreal Cottons aux employés de cette compagnie au début de la semaine:

"Depuis quelque temps la Compagnie pour laquelle vous travaillez actuellement a pensé sérieusement à augmenter davantage les salaires—une application a été faite au Conseil Régional du Travail de la province de Québec afin d'obtenir une permission d'augmenter le taux des salaires à l'heure et à la pièce, ceci sera appliqué en général dans toute l'usine.

"A une assemblée du conseil tenue à Montréal, mardi, le 26 mars, notre demande a reçu l'approbation du Conseil et la nouvelle échelle de salaires entrera en vigueur lundi matin, le 25 mars 1946."

Les membres des divers comités n'ont que des éloges à faire de l'accueil qu'ils ont reçu de la part de la population de Valleyfield. On demande la collaboration de chacun afin de faire un succès de ces congrès. Ce journal vous tiendra chaque semaine au courant des derniers développements qui surviendront.

## M. P. Bonin élu président de l'Association Holstein

Cette société compte actuellement 1251 membres qui ont fait enregistrer 6365 têtes en 1945 — L'importance de l'élevage de ces bestiaux

## Mont. Cottons fractionne son capital

A une assemblée extraordinaire qui aura lieu le 17 avril prochain, les actionnaires de Montreal Cottons Limited seront invités à approuver un changement dans le capital de la compagnie.

Il est proposé de fractionner en quatre les actions privilégiées; les 30,000 actions privilégiées actuelles de \$100 au pair deviendront 120,000 de \$25 au pair. Les nouvelles actions seront rachetables à \$40 chacune et conserveront le dividende actuel de 7% par année. De plus, pour chaque action privilégiée actuelle, les détenteurs recevront une action ordinaire avec un dividende de 50 cents par année.

Il est aussi proposé de fractionner en onze les actions ordinaires actuelles; le nombre passera ainsi de 30,000 actions de \$100 au pair à 330,000 actions sans nominal. Les détenteurs actuels recevront, pour chaque action ordinaire, dix nouvelles actions, la onzième étant attribuée aux détenteurs d'actions privilégiées. Le dividende annuel sera de 50 cents par action.

Dans une lettre adressée aux actionnaires, M. G.-B. Gordon, président, mentionne que la proposition est avantageuse pour les deux catégories d'actionnaires parce qu'elle augmente la négociabilité des titres et leur donne une valeur marchande relativement plus élevée; elle comporte une augmentation du dividende privilégié et ordinaire; elle permet aux détenteurs d'actions privilégiées de participer à l'expansion future de l'entreprise.

## La profession d'infirmière sera reconnue

Un projet de loi est actuellement présenté à l'Assemblée législative (bill 125) en vue de faire reconnaître légalement la profession d'infirmière.

S'il est adopté la province de Québec sera la première au Canada à reconnaître par un acte du parlement la profession d'infirmière. Néanmoins on se propose d'adopter la même mesure en Colombie, au Manitoba et au Nouveau-Brunswick.

Actuellement la profession d'infirmière n'est pas fermée comme celle des médecins, agronomes, etc., et n'importe qui peut s'appeler infirmière ou garde-malade.

D'après les articles du projet de loi personne ne peut obtenir une licence admettant à la pratique de la profession d'infirmière sans avoir certaines qualifications jugées nécessaires. Il semble qu'ainsi il en résultera une plus grande protection pour le public. Ce sera aussi un moyen d'augmenter le nombre et d'améliorer la qualité des infir-

caux d'éleveurs. Quinze cercles existent déjà. Ceux-ci organisent, à l'occasion, des fêtes champêtres, des expositions, des enchères, des journées "noir et blanc," etc. Au cours de l'année, l'association a encouragé tout particulièrement les expositions de Québec, Lachute, Ormstown et Sherbrooke.

Pendant le congrès, d'importants travaux ont été présentés: Le problème de la brucellose, par le Dr J. Labelle; la situation des marchés, par M. Henri-C. Bois; l'avenir de la Société générale des Eleveurs, par M. R.-P. Sabourin; le contrôle laitier, par MM. G.-M. Clemons et C.-L. Goodhue. Des allocutions de circonstance ont été prononcées par le maire de Montréal, M. Camilien Houde, l'hon. Antonio Elie, ministre, le Dr Chas. Sevenster, consul de Hollande, M. G. DeLeFèrrière, vice-consul d'Argentine, M. l'abbé Donat Godin et M. W.-A. Hodge.

Les officiers suivants ont été élus

## SILBERMANN suivi de LE RETOUR DE SILBERMANN

par Jacques de Lacretelle de l'Académie Française

Voici une édition de ces deux célèbres romans publiés pour la première fois en un seul volume par Les Editions Variétés.

La rencontre au lycée entre un jeune Français et Silbermann, jeune Israélite de taille petite et

pour 1946: M. Paphnuce Bonin, Notre-Dame-de-Lourdes, président; J.-A. Brown, Huntingdon, vice-président; directeurs: MM. W.-A. Hodge, St-Laurent; Hon. Antonio Elie, La Baie; C.-L. Goodhue, Vaudreuil; Abé Donat Godin, Montréal; Jules Montour, Trois-Rivières; Donat Girard, Ste-Rosalie. M. Hermas Lajoie a été réengagé secrétaire, et M. Jean-Réal Proulx, agronome, a été nommé propagandiste.

d'extérieur chétif est le début d'une amitié entre les deux garçons. En prenant parti de son ami juif, persécuté par ses condisciples, le jeune Français fait son apprentissage de la vie d'une façon noble. Un devoir lui est dicté: réparer l'injustice des hommes à l'égard de Silbermann. Il ne devait pas seulement l'aimer, mais prendre son parti contre tous, si difficile et si ingrate que fut l'entreprise.

Cette histoire saura toucher tous ceux qui la liront, car des beaux livres, on reste toujours marqué.

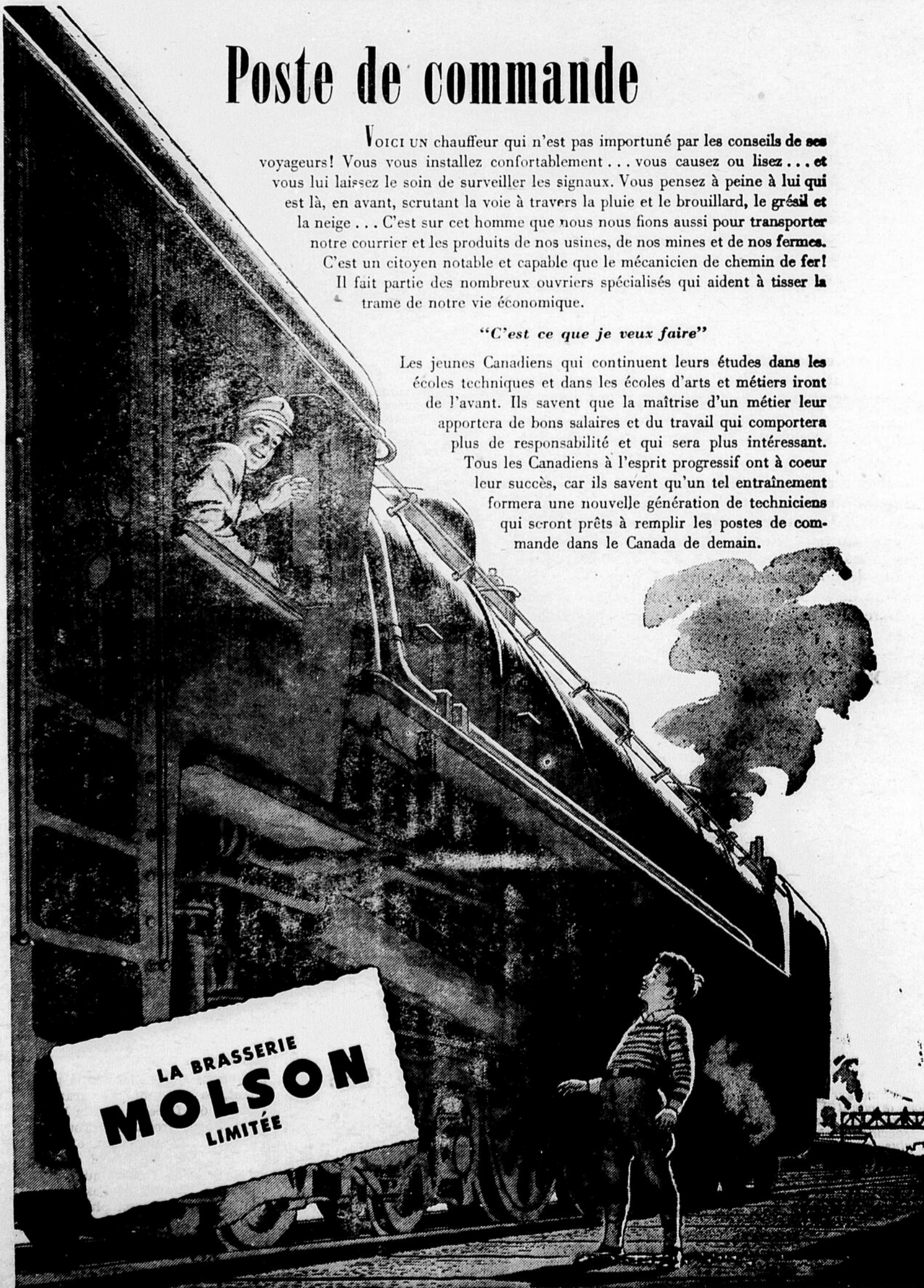
Un ouvrage de 236 pages, publié par Les Editions Variétés. Prix: \$1.50, par la poste, \$1.60. En vente dans toutes les bonnes librairies et aux Editions Variétés, 1410, rue Stanley, Montréal, Canada.

## Poste de commande

VOICI UN chauffeur qui n'est pas importuné par les conseils de ses voyageurs! Vous vous installez confortablement... vous causez ou lisez... et vous lui laissez le soin de surveiller les signaux. Vous pensez à peine à lui qui est là, en avant, scrutant la voie à travers la pluie et le brouillard, le grésil et la neige... C'est sur cet homme que nous nous fions aussi pour transporter notre courrier et les produits de nos usines, de nos mines et de nos fermes. C'est un citoyen notable et capable que le mécanicien de chemin de fer! Il fait partie des nombreux ouvriers spécialisés qui aident à tisser la trame de notre vie économique.

"C'est ce que je veux faire"

Les jeunes Canadiens qui continuent leurs études dans les écoles techniques et dans les écoles d'arts et métiers iront de l'avant. Ils savent que la maîtrise d'un métier leur apportera de bons salaires et du travail qui comportera plus de responsabilité et qui sera plus intéressant. Tous les Canadiens à l'esprit progressif ont à coeur leur succès, car ils savent qu'un tel entraînement formera une nouvelle génération de techniciens qui seront prêts à remplir les postes de commande dans le Canada de demain.



LA BRASSERIE  
**MOLSON**  
LIMITÉE

La  
Gazette de Valleyfield  
et  
Le Courrier  
Pour les deux journaux  
Six mois: \$1.25 1 an: \$2.00

# LA GAZETTE de VALLEYFIELD

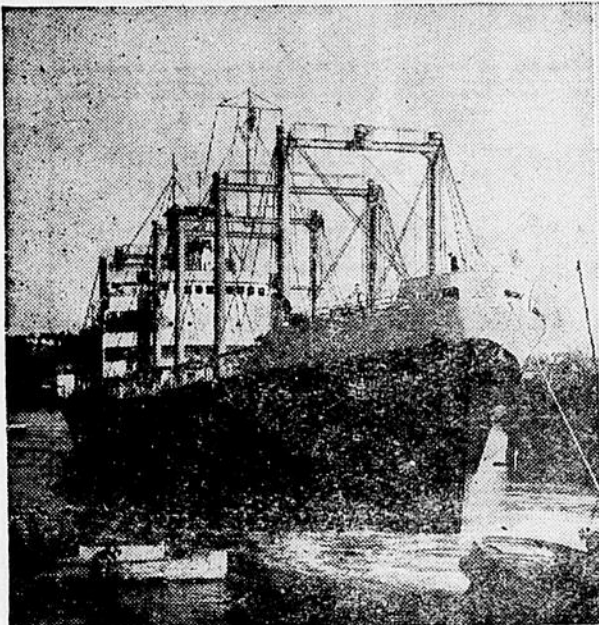
LISEZ  
LE COURRIER

Journal hebdomadaire entièrement dévoué aux intérêts de la ville de Beauharnois et sa région.

Paraissant le lundi de chaque semaine

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

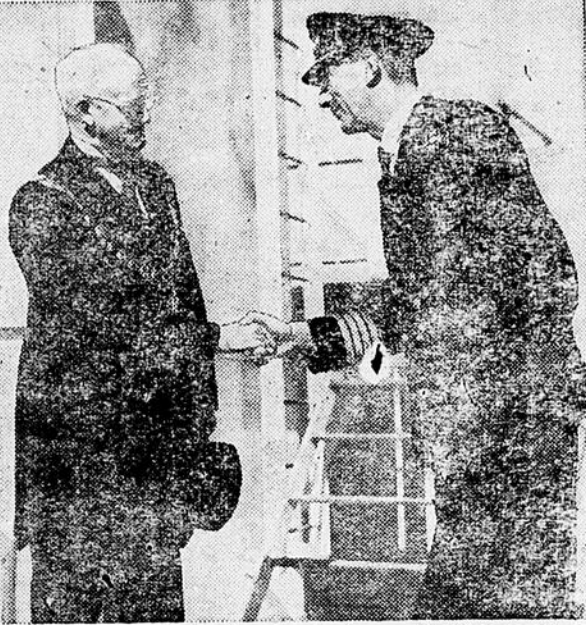
Première traversée d'un nouveau cargo du C.P.R.



Le nouveau super-cargo "Beaverdell", du Pacifique Canadien, est entré dans le port de St-Jean, N.-B., ces jours derniers, au milieu des acclamations de centaines de personnes qui s'étaient rendues sur les quais pour le voir accoster. C'était la première traversée de ce navire de 10,000 tonnes dont la mise en service marque le rétablissement de la flotte du Pacifique Canadien si durement éprouvée par la guerre. De nouveau, la fameuse ligne maritime des cargos rapides "Beaver" reliait la Grande-Bretagne au Canada.

Le maire de St-Jean, entouré de plusieurs autres personnalités locales, monta à bord pour souhaiter la bienvenue au capitaine et aux membres de l'équipage du nouveau cargo. De hauts fonctionnaires du C.P.R. de Montréal, St-Jean et Halifax assistaient aussi à son arrivée.

Commandé par le capitaine B. B. Grant, qui a servi pendant la guerre dans la Marine royale à titre de com-



modore de convois, dans toutes les parties du monde, le "Beaverdell" est parti de Liverpool le 1er février et effectua sa première traversée en 7 jours, 10 heures et 24 minutes.

Le nouveau cargo comporte tous les derniers perfectionnements en construction maritime. Il est propulsé par une seule hélice actionnée par une unité turbo-électrique et il peut filer à une vitesse de plus de 16 nœuds à l'heure. Long de 497 pieds et trois pouces, large de 64 pieds, le "Beaverdell" est muni d'un radar, d'un compas gyroscopique, d'appareils radio-télégraphiques et de thermostats électriques pour enregistrer la température des frigorifiques qui occupent presque le quart de la capacité totale du navire.

On remarque sur les photographies ci-haut, à gauche, le "Beaverdell" s'approchant de son quai, et à droite, le maire de St-Jean, M. J.-G. McKenna, serrant la main du capitaine B. B. Grant, commandant du "Beaverdell".

## M. R. Paquette intéresse les membres de la Chambre

Lundi soir dernier, le 25 mars, la Chambre de Commerce Rurale de St-Timothée recevait comme conférencier l'un de ses directeurs, M. Rolland Paquette. L'orateur a entretenu son auditoire d'une façon parfaite et a parlé avec beaucoup de connaissances de cause et de tact sur "la géographie québécoise en général, et sur celle de notre district et de notre paroisse en particulier."

M. Rolland Paquette se fait particulièrement remarquer comme l'un de ces jeunes hommes qui, toujours soucieux de leur avancement personnel et partout aussi celui de leur milieu, cherchent à en connaître de plus en plus dans tous les domaines et puisent dans les lectures, les conversations et les voyages un supplément toujours utile à leur éducation.

Dans sa conférence M Rolland Paquette a fait ressortir la position heureuse de la province de Québec, sa configuration géographique, ses divisions territoriales, son étendue, ses principales chaînes de montagnes, ses lacs, ses divers autres cours d'eau. Et après cette notion figurative, le conférencier a fait valoir nos principales ressources en mines et autres produits et denrées.

Enfin, M. Paquette a parlé de notre région et de St-Timothée en particulier, et a discuté avec une parfaite connaissance objective de la valeur incomparable de notre situation, de sa facilité industrielle et de l'avancement qu'on devrait lui procurer. M. R. Paquette a rendu un fier service à ses compa-

gnons, et sa belle étude servira de modèle à ses successeurs. La prochaine assemblée de la Chambre aura lieu le 10 avril, à 8 heures p.m. et le conférencier invité sera M. Joseph Gallarneau qui traitera de "nos hommes politiques, et particulièrement de ceux de notre district."



- ENTREPOSAGE
- SCIENTIFIQUE
- DE FOURRURES

Garanti par

**N. A. OSTIGUY**

Appelez seulement

Tél. 71

VALLEYFIELD, P.Q.

2% de votre propre évaluation

Assurance comprise pour une période de 12 mois.

## La C. de C. de St-Timothée demande que la nouvelle route passe par ce village

La route en question est Montréal-Valleyfield — Résolution de la Chambre de Commerce — D'après les pourparlers actuels cette route devra passer par le rang Ste-Marie

La Chambre de Commerce Rurale de St-Timothée, lors d'une assemblée régulière, a adopté à la majorité une résolution à l'effet de protester contre la construction de la grande route, dite No 3, dans le Rang Ste-Marie ou Sarailée et, de demander que la dite grande route passe dans le village St-Timothée, soit en rectifiant la voie actuelle, soit en passant dans une partie du village par la rue St-André pour continuer le long du petit canal de Beauharnois, soit enfin en suivant le dit canal sur tout son parcours, et la même Chambre invoque à cet effet les raisons suivantes:

1—Que les résidents du Sarailée en très forte majorité ne la veulent pas cette grande route, raison du sentiment d'abord, raison de tranquillité ensuite, raison de configuration alternante des terres situées des deux côtés de la rive, ce qui entraînerait pour eux des pertes, des accidents et des avaries.

2—Que la construction par la Sarailée entraîne le fait de trois passages à niveau, danger d'accidents, dont l'un à Melocheville (N.Y.C.), un autre à Cécile-fonction (C.N.R.), et un autre enfin nécessairement au N.Y.C. à Valleyfield, alors que celui du C.N.R. seul subsisterait dans l'hypothèse de construction par le village.

3—Que le point de vue économique (magasins, restaurants, hôtels,

garages), touristiques, civique (pour le développement économique), que le développement d'un village en garages), touristique, civique (pour passer par le village de St-Timothée.

4—Que la route serait droite, bien placée, et en longeant le fleuve, i.e. passant par le village, donnerait à l'aspect touristique une qualité particulière.

5—Que l'expropriation et la construction coûteraient certainement plus cher par le village de St-Timothée, mais que le surplus de ces dépenses donnerait une opportunité d'employer la majorité de nos chômeurs.

6—Que le chef actuel de l'Union National préconise les grandes routes par les villages, en disant que ce sont elles que l'on doit ouvrir en hiver et non celles qui passent dans les champs et restent fermées l'hiver durant comme le boulevard Taschereau.

7—Que cette question de la grande route par le village intéresse seuls les résidents de St-Timothée et le ministère de la voirie, et non pas les organismes étrangers d'autres endroits. Pourquoi la Chambre de Commerce Rurale de St-Timothée demande que la grande route passe par le village de St-Timothée, et que cette suggestion et résolution soient portées à la connaissance des députés du comté, représentants de partis du minis-

tère de la voirie et autres intéressés.

A St-Timothée, ce 25ème jour de mars 1946.

Le Secrétaire.

Jusqu'au 31 mai, un coupon de sucre-conserves donne droit à l'achat de 80 onces liquides de sirop d'érable. Deux coupons sont donc nécessaires pour obtenir un gallon de sirop d'érable.

## A nos employés:

Depuis quelque temps la Compagnie pour laquelle vous travaillez actuellement a pensé sérieusement à augmenter davantage les salaires — une application a été faite au Conseil Régional du Travail de la Province de Québec afin d'obtenir une permission d'augmenter le taux des salaires à l'heure et à la pièce, ceci sera appliqué en général dans toute l'usine.

A une assemblée du Conseil tenue à Montréal, mardi, le 26 mars, notre demande a reçu l'approbation du Conseil, et la nouvelle échelle de salaires entrera en vigueur lundi matin, le 25 mars, 1946.

**THE MONTREAL COTTONS LIMITED**

Valleyfield, Qué.  
le 26 mars, 1946

# La Gazette de Valleyfield

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 735

Vol. 10 Jeudi, le 28 mars, 1946 No 46

## Cette salle demeurera à Nitro

La rumeur qui circulait librement à Nitro et même à Valleyfield, à l'effet que le Community Hall, à Nitro, D.I.L., disparaîtrait prochainement de cet endroit, a été catégoriquement niée cette semaine par Son Honneur le maire Robert Cauchon.

Le premier Magistrat de Valleyfield nous apprenait que la salle de récréation à la D.I.L., construite au coût d'environ \$70,000., continuerait d'être à la disposition des résidents de Nitro. Depuis quelques semaines, tous les logis à la D.I.L., ont été loués à des vétérans et autres citoyens. De cette façon les résidents du Village Nitro pourront ainsi continuer d'aller au Community Hall et assister à des représentations cinématographiques, jouer aux quilles, etc., etc.

Cette nouvelle mettra un frein à la rumeur qui voulait que le Community Hall soit démoli ou transporté ailleurs dans un avenir rapproché.

### A VENDRE

Maison neuve de huit appartements. Bien située et moderne. S'adresser à 67, rue St-Isidore, Valleyfield. 7-14-21-28-p

### A VENDRE

Maison papier brique, 2 logements, couverture neuve, située 6 et 8 Mc-Bain, près du Marché. S'adresser à 125, rue Champlain, Valleyfield. 28-4p

### A VENDRE

Maison 2 logements, bons revenus, 15 et 17 rue Penon, Valleyfield-Nord. S'adresser à 125, rue Champlain, Valleyfield. 28-4p

### A LOUER

2 chambres à louer, aussi 1 poêle à l'huile à vendre avec deux brûleur et un fourneau. S'adresser à 6 rue Alfred, tél. 1432w, Valleyfield. 28p

### A VENDRE

Terre de 50 arpents, avec bois; 30 cultivable, balance en bois et pâturage, avec pit de gravier, située au Rang Double, St-Timothée. S'adresser: Aimé St-Onge, Gore, Huntingdon, tél. 2111. 28-4p

### A VENDRE

Un séparateur McCormick-Deering, capacité 900 livres, presque neuf; un poêle de cuisine, bon marché; deux couchettes en fer de quatre pieds et demi, fini noyer avec ressort en spirale. Arrosoir à main automatique; le tout en parfait ordre. S'adresser à M. Li-gouri Poirier, 81, rue St-Laurent, St-Timothée, tél. 1181-j-12. 28-4-11p

### A VENDRE

Piano, radio-combiné, set de boudoir, set de salon, set de salle à diner, machine à écrire, carrosse de bébé ainsi qu'habits et paletots pour homme. S'adresser à 163, rue Victoria, tél. 1021, Valleyfield. 28-4-11-18p

### A VENDRE

Une terre de 100 arpents, dont 8 arpents en bois. Electricité, eau courante, etc. S'adresser à M. U-

## Suspensions d'autres prix maxima

D'autres item viennent d'être ajoutés à la liste des marchandises sur lesquels les prix maxima sont suspendus par la Commission des Prix et du Commerce. Depuis le 16 mars, les prix maxima sont suspendus sur: les dents artificielles et les dentiers; les instruments de musique de toutes sortes sauf les radios, les phonographes, les radio-phonographes, les reproducteurs de disques et les pianos; les épices et les herbes sauf le poivre, la cannelle, le macis et la muscade; le nectar de pruneau; les jus de fruits excepté les jus de citron, de pamplemousse, de limon, d'ananas, de pommes et de raisin; les sauces aux légumes excepté la sauce aux tomates, le ketchup et la sauce Chili; le caviar et les anchois en conserve; les betteraves, les carottes et les champignons en conserve.

### VENTE A L'ENCAN

A la résidence de Mme Vve Noé Labelle, R.R. No 5, St-Louis de Gonzague.

MARDI, 2 AVRIL 1946

12 vaches à lait Holstein, taureau de 2½ ans, 2 taures de 3 ans, 4 de 2 ans, 4 veaux d'un an, 5 chevaux de travail, pouliche de 3 ans, 9 cochons de 4 mois, cultivateur, lieuse Massey-Harris, moulin à foin de 6 pieds de marque Massey-Harris, râtelier, chargeur, fanneur, engin à gazoline de 10 forces, moulin à battre, charrue simple et double, herse à finir, semeuse, sar-cleur, wagon double, sleigh double et simple, tombereau, pelle à cheval, sleigh Ste-Catherine, rigoleur, express sur caoutchouc, brouette, 2 paires de harnais double, harnais simple, harnais à tombereau, séparateur McCormick de 1000 livres, moteur électrique ¼ de force, clipper, fourche à foin, câble de 120 pieds, balance de 1000 livres, 3 bidons à lait, chaudières à lait et effets de ménage.

La vente commencera à 11 heures précises.

Condition: Argent comptant.

DANIEL POIRIER, Encanteur. 28p

### LICENCES DE RADIO

Pour la commodité des auditeurs, le ministère des transports a fait des arrangements pour que les licences de radio soient émises, comme par le passé, de porte en porte.

Le ministère vous demande donc, d'être prêt à vous procurer votre licence à la première visite de ses agents locaux dûment autorisés pour vous renouveler votre licence de radio 1945-46.

Dans le passé, beaucoup de gens se sont vus imposer des frais supplémentaires pour avoir négligé de prendre leur licence.

Ne soyez pas de ceux-là cette année et prenez votre licence de radio pour 1945-46 dès la première visite de ces agents.

### REMERCIEMENTS

La famille Cyprien Samson remercie toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathies à l'occasion de la mort de leur fille Hélène survenue le 12 mars.

## — LES PETITES ANNONCES — Payables d'avance

### A VENDRE

Un fusil, calibre 12, deux coups, chien extérieur. En parfaite condition. S'adresser à 255, rue Victoria; tél. 1289-J, Valleyfield. 7-14-21-28-p

### A VENDRE

Costume tailleur bleu marine, rayure blanche, 14 ans. Aussi manteau fillette gabardine drab, grandeur 12 ans. Tous très propre, comme neuf. S'adresser à 25, rue Daniel. 7-14-21-28-p

### TERRE A VENDRE

Plusieurs bonnes fermes dans le comté de Franklin, New-York, équipées au complet avec machineries et roulant, peuvent être achetées avec ou sans roulant ou machineries. Pour plus de détails s'adresser à Casey Real Estate Agency, Malone, N.Y. 30-5-46

### COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

En vous adressant

L.-P. BRISSON

115A, Blvd. du Havre,

Tél. 542-J

(7-14-21-28-C)

### A ECHANGER

Un grand logement pour un plus petit. Il est situé dans le centre de Bellerive. Pour de plus amples informations, s'adresser à 91, rue Cousineau, Bellerive, Valleyfield. 21-28-4-11c

### A VENDRE

Concessions de restaurant à vendre dans l'Aréna de Valleyfield. S'adresser à Tél. 44 ou 93-M, Valleyfield. 21-28c

### Pour votre rapport

d'Impôt sur le Revenu . . .

Pour mettre vos livres à date . . .

Voyez—

Robert Sauvé, B.A.

Etudes Commerciales Supérieures

57, Nicholson. Tél. 706

### A VENDRE

Maison 3 logements, grand terrain, très bien située, 170-172-174, St-Laurent, coin Ste-Marguerite, Valleyfield-Nord. S'adresser: Eugène Quenneville, 125, Champlain Ville. 21-28p

### SERVANTE DEMANDEE

On demande une servante pour petite famille établie à Notre-Dame de Grâce, Montréal. Bon salaire. S'adresser à Mlle Y. Laniel, Valleyfield, tél. le jour 515, le soir 363. 28c

### A VENDRE

Un service d'outils de ferblantier au complet. En bonne condition. S'adresser à M. Moïse Riel, Herdman's Corners, Huntingdon. 21-28-4-11p

### POUSSINS

Poussins Barred Rock provenant d'une couvée qui a subi l'épreuve du sang.

Excellentes pondeuses  
Gros oeufs

Tous les oeufs pèsent 24 onces ou plus par douzaine.

D. O. Taylor

Tél. 566 - Huntingdon

(28-4-11-18-P)

## Servante Demandée

Bon salaire — Bonnes conditions

S'adresser à—

21, rue Montcalm,

Téléphone 599

Valleyfield, Qué.

145, Jacques-Cartier  
Tél. 1545-M

40, rue Mignonne  
Tél. 980

Hervé St-Onge . . . P. W. Sunstrum

CONTRACTEURS - ELECTRICIENS

REPARAGES

Ouvrage garanti

(28-4-P)

Service assuré

### EXAMEN DE LA VUE

Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau:

9 a.m. à 9 p.m.

LOUIS BROUILLETTE, B.A.O.

BACHELIER EN OPTOMETRIE  
de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile,  
VALLEYFIELD

Tél. 1377-J

Les hommes  
d'affaires  
prévoyant  
font leur

inventaire une fois par  
année.



Profitez de cette occasion pour commander vos

# IMPRESSIONS

pour toute l'année

Pour vos:

- ENVELOPPES
- ENTETES-DE-LETTRE
- PANCARTES
- CIRCULAIRES
- BUVARDS
- PROGRAMMES
- CARTES, ETC.

Adressez-vous à—

La Gazette de Valleyfield

44, rue Ste-Cécile Tél. 735

Valleyfield

**CORPORATION**  
de  
**PRET ET REVENU**  
**Emilien Drouin**  
représentant  
215, Grande-Ile, Valleyfield  
Tél. 1619-W

# Le domaine de la femme

**POUR VOS TOILETTES DE  
TOUTES SAISONS RENDEZ-  
VOUS CHEZ**  
**J.-L. Turcotte**  
NOUVEAUTES POUR DAMES  
FLEURS DE TOUTE OCCASION  
203, Victoria Tél. 488  
Valleyfield, P.Q.

Jeudi, le 28 mars, 1946

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Page 5

## Les Nouvelles Sociales

M. et Mme Alcide Bougie ainsi que leurs enfants, passaient la fin de semaine à Ormstown, chez des amis.

M. et Mme Roma Riendeau étaient de passage à Ormstown, chez M. et Mme Joseph Label, la semaine dernière.

M. et Mme Oscar Deschamps de Montréal, passaient la fin de semaine en notre ville, la semaine dernière. Ils étaient les invités de M. et Mme Dominique Jolicoeur.

Mme Oscar McSween et sa fille, Marthe, passaient la fin de semaine à Montréal.

Mlles Ida et Gilberte Lauzon, passaient la fin de semaine à Ormstown.

M. et Mme Adélaïde Vallée passaient la fin de semaine à Côteau du Lac, chez M. Georges Leroux.

Mme Eklie Lemay de Malone, était de passage chez ses parents à Valleyfield, en fin de semaine dernière.

M. Marcel Dagenais passait la fin de semaine à Montréal.

M. Rolland Fauvette de St-Polycarpe était de passage à Valley-

## T.-E.-P. Pringle est décédé aux Etats-Unis

Natif de Huntingdon  
— Funérailles mardi  
à Chicago

Les Chemins de fer nationaux du Canada annoncent le décès de M. T.-E.-P. Pringle, gérant du service des voyageurs du Canadien national à Chicago, survenu dans cette ville, dimanche dernier.

Agé de 58 ans, M. Pringle était né à Huntingdon, Qué., et était entré



au service des Chemins de fer nationaux comme agent des billets du service des voyageurs, à Winnipeg, en 1911. En 1926, il avait été nommé agent général à Montréal et deux ans plus tard agent général de la compagnie à Boston et agent général du service des voyageurs du Vermont Central. Il avait été nommé gérant intérimaire du service des voyageurs à Chicago en 1943 et l'année suivante, gérant du même service.

Lui survivent son épouse, un fils et une fille. Les funérailles eurent lieu mardi à Chicago.

Votre visite est sollicitée au

### Comptoir de l'Artisanat

SPECIALITE: Articles pour bébés  
Point d'ourlet (Hemstitch)  
Artisanat

**SIMONE LEVAC, Prop.**  
18, rue Ste-Hélène Valleyfield, P.Q.

(28-12-P)

field, dimanche dernier. Il était l'invité de Mlle Marie-Claire Duchrocher.

Mlles Gisèle Clermont et Jeanine Poitras de Valleyfield passaient la fin de semaine à Montréal.

M. Gérard et Lise Jolicoeur étaient les invités de leur oncle et tante, M. et Mme Oscar Deschamps, la semaine dernière, à Montréal.

Mme Armand Théorêt passait la fin de semaine à Montréal, chez des amis.

Mmes Albert et William Halley de Valleyfield, étaient de passage à Montréal, lundi et mardi dernier.

M. et Mme Siméon Cossette de Malone étaient de passage dans notre ville, en fin de semaine dernière, chez leurs parents.

Souhaits

Bonne fête à la petite Lise Jolicoeur qui a célébré son troisième

anniversaire de naissance le 22 mars dernier. De la part de sa cousine Rhéa.

Bonne fête à Mme Trefflé LeFebvre à l'occasion de son anniversaire de naissance. De la part de sa famille et ses amies.

Bonne fête à Gérard Jolicoeur qui célébrait son cinquième anniversaire de naissance le 23 mars dernier. De la part de sa cousine Rhéa.

Mmes Azarie Leduc et Jean Desrosiers ainsi que Mlle Cécile Leduc, de Valleyfield, passaient la fin de semaine à Cornwall, chez M. et Mme Léopold Gauthier.

Mlles Marie Clairmont et Gisèle Plante étaient de passage à Ste-Martine, la semaine dernière.

M. Amédée Bilette de Howick ainsi que M. et Mme Médard Bilette de Valleyfield, de passage à Cohoes, N.Y., lundi, le 25 mars,

## ABONNEZ-VOUS

- au -

## COURRIER

- et à -

## LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

en profitant de l'offre avantageuse de recevoir ces deux journaux pendant un an pour le prix modique de

**\$2.00 PAR ANNEE**

Le COURRIER est livré le mardi et La GAZETTE de VALLEYFIELD vous parviendra le vendredi.

Le COURRIER et La GAZETTE de  
VALLEYFIELD

44, Ste-Cécile — Valleyfield

Ci-inclus \$ \_\_\_\_\_ pour mon

abonnement de \_\_\_\_\_ an

ou de \_\_\_\_\_ mois.

M. ....

Adresse .....

Ville .....



## ETATS CIVILS

### Naissances

**Bougie:** A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 22 mars 1946, à M. et Mme Emile Bougie, née Laurette Laberge, un fils, baptisé Joseph Adrien Robert Michel. Parrain et marraine, M. et Mme Adrien LeFebvre, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Charles Auguste Cuerrier. L'enfant fut baptisé par Mgr P. E. Léger.

**Noreau:** A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 22 mars 1946, à M. et Mme Roméo Noreau, née Emilienne Pilon, une fille, baptisée Marie Ginette Micheline. Parrain et marraine, M. et Mme Orphir Pilon, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Marthe Pilon. L'enfant fut baptisée par Mgr P.-E. Léger.

**Rhéaume:** A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 22 mars 1946, à M. et Mme Aimé Rhéaume, née Germaine Brisebois, un fils, baptisé Joseph Ivanhoe Jean. Parrain et marraine, M. et Mme Valérien Brisebois. Porteuse, Mlle Lucille Jodoin. L'enfant fut baptisé par Mgr P.-E. Léger.

**Braut:** A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 24 mars 1946, à M. et Mme Moïse Braut, née Hélène Ouellette, une fille, baptisée Marie Yvonne Monique Suzanne. Parrain et marraine, M. et Mme Alcide Braut. Porteuse, Mme Henri Mercier. L'enfant fut baptisée par M. l'abbé Levac.

**Bonnier:** A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 21 mars 1946, à M. et Mme Gérard Bonnier, née Rita Tessier, un fils, baptisé Joseph Honoré Claude. Parrain et marraine,

pour assister aux funérailles de Mme Joseph Berthiaume, née Délima Leduc.

M. Roger Lussier, gérant de la Commission d'Assurance-Chômage au bureau de Lachine, est actuellement en vacances pour quinze jours chez ses parents, M. et Mme P. Lussier, de Bellerive.

Bonne fête à M. Léo Lecompte, qui célébrera le 30 mars, son anniversaire de naissance. De la part de ses amis.

M. et Mme Gérald Allard et leur fillelette Michelle de Alexandria, ont passé le dimanche à Bellerive, chez M. et Mme Jos. Prévost.

MM. Pierre Godbout, Bernard Vinet, Robert Lebeuf, Gérard Désautels, de Valleyfield, étaient à Montréal dimanche dernier pour assister à la joute de hockey Ottawa-Royal.

Prompt rétablissement à Mlle Yvette Toulouse, de Valleyfield, actuellement à l'Hôpital Général de Montréal.

### Naissance

**Haworth:** Le 11 février 1946, à M. et Mme Clarence Haworth, née Sarah Jeanne Ireland, un fils, baptisé Warren Kenneth. Parrain et marraine: M. et Mme Jos. Haworth, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme McFarlane, tante de l'enfant.

### Décès

**Dumesnil:** A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 19 mars 1946, est décédée à l'âge de 9 jours Yvon, enfant bien-aimé de M. et Mme François Dumesnil. La cérémonie des Anges eut lieu à l'église de Bellerive, le 21 mars à 4 heures.

M. et Mme Honoré Bonnier. Porteuse, Mlle Albina Bonnier. L'enfant fut baptisé par M. l'abbé Lebeuf.

**Légendre:** A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 13 mars 1946, à M. et Mme Marcel Légendre, née Lucille Bourassa, un fils, baptisé Joseph Marcel Michel. Parrain et marraine, M. et Mme Ismaël Bourassa. Porteuse, Mlle Charlotte Bourassa. L'enfant fut baptisé par Mgr P.-E. Léger.

**Castonguay:** A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 17 mars 1946, à M. et Mme Paul Castonguay, une fille, baptisée Marie Marguerite Gisèle. Parrain et marraine, M. et Mme A. Benoit. Porteuse, Mme Marie Louise Poirier.

## St-Louis de Gonzague

Le soldat Simon Mageau, de St-Louis de Gonzague est retourné au camp militaire de Longueuil après avoir passé quinze jours dans sa famille.

## Le nettoyage de la rivière à St-Timothée

Depuis déjà plusieurs années les autorités du village et de la paroisse de St-Timothée, demandent avec instance de faire nettoyer et creuser la rivière St-Louis, qui passe près du village de St-Timothée. Cette semaine, M. Delpha Sauvé, ex-M.P.P., apprenait aux citoyens de la paroisse et du village de St-Timothée, que les travaux tant désirés commencent incessamment, selon une entente faite avec les autorités provinciales et l'Hydro-Québec.

Cette rivière, dont les odeurs laissent à désirer à certaines périodes de l'année, sera creusée afin de permettre la circulation d'eau sur tout le parcours.

### BONNE FETE



Bonne fête à DIANE GAUTHIER, de Cornwall, à l'occasion de son 1er anniversaire de naissance, le 25 mars. De la part de ses parents, M. et Mme Léopold Gauthier, de Cornwall, ainsi que de ses grands-parents, M. et Mme Azarie Leduc, de Valleyfield.

# Les curlers de Valleyfield fêtés

**On banquette les vainqueurs d'un tournoi de curling qui eut lieu à Montréal récemment — Les équipes de Valleyfield reçoivent le trophée Pat Lid et les Granites — Allocutions des invités d'honneur — Sous la présidence de M. Jules Bouchard**

Si le comédien Jim Rice a su égayer les membres du Curling Club de Valleyfield par ses récitations, chansons, etc., il ne faut pas croire que le banquet qui eut lieu lundi soir dernier aurait été un fiasco. Bien au contraire, puisque les allocutions prononcées à la suite d'un somptueux banquet servi au Moco Club, lundi soir dernier, ont été brefes (important pour les journalistes!), précis et appréciés.

Cette réunion, qui groupait près d'une centaine de membres du

Curling Club de Valleyfield et de l'extérieur ainsi que plusieurs invités d'honneur, avait été organisée pour honorer les membres du Curling Club de Valleyfield qui ont remporté les honneurs d'un tournoi de curling qui eut lieu récemment à Montréal. A cette occasion trois équipes de Valleyfield réussirent un "tour de force" en triomphant des meilleurs curlers de la province. Cette victoire des équipes de Valleyfield leur assurèrent le trophée Pat Lid ainsi que les granites offertes par l'Association aux gagnants de cette compétition. Le trophée Pat Lid est offert par ce fameux curlier de quelques 80 années, M. T. Howard Stewart.

A la suite d'une réception et d'un banquet, sous la présidence de M. Jules Bouchard, ce dernier présenta à l'auditoire les personnes qui avaient pris place à la table d'honneur. On remarquait MM. J. W. Graham, René Raguin, J. F. Roy, W. R. Walsh, T. Howard Stewart, W. E. Clark, W. Brown, W. Roy, tous membres du comité de l'Association Granite Curling; aussi: S. H. le maire Robert Cauchon, Lt. Col. W. G. E. Aird, A. J. Wishart, Lester McGillis et autres.

Fait remarquable à cette soirée: tous les curlers du district de Beauharnois étaient représentés par un ou plusieurs membres. Aussi, notre représentant eut-il le plaisir de rencontrer des curlers de Huntingdon, Aubrey, Howick, Ormstown, Fertile Creek, etc.

M. Jules Bouchard, président du curling club à Valleyfield, invita Son Honneur le maire Robert Cauchon à souhaiter la bienvenue aux officiers de l'Association. Le premier magistrat félicita les membres du curling club de Valleyfield de leurs grandes victoires et leur souhaita bonne chance à l'avenir.

Invité à dire quelques mots, le Lt. Col. Aird se dit très heureux d'être présent à une telle soirée et

## LES HONNEURS AUX GAGNANTS



La photographie ci-dessus nous fait voir M. T.-HOWARD STEWART, donateur du Pat Lid, remettant ce trophée à M. JULES BOUCHARD, président du Curling Club de Valleyfield, au cours d'un banquet servi au Club Moco lundi soir dernier. Lire ailleurs pour plus de détails. — (Photo "La Gazette").

rappela que l'occasion était unique puisque c'était la première fois que Valleyfield avait l'honneur de remporter le trophée Pat Lid et les Granites.

Ont aussi adressé la parole: MM. Stewart, donateur du Pat Lid; Clark, Dr O. E. Caza, Brown, Rice, Wishart, Walsh, etc.

Voici la liste des joueurs qui ont

participé aux joutes disputées à Montréal récemment:

MM. P. J. Brodeur, O. E. Caza, J. G. Fortier et Jules Bouchard, skip; W. Colquhoun, Gontran Saintonge, J. A. Lancey, J. A. Cluff, skip; H. Stewart, S. H. Chambers, R. T. Hunter et J. Stewart, skip. (Photo ailleurs dans ce journal).

appartient. A la fin des 12 parties, on vous remettra votre prix.

S'il y a plusieurs gagnants, on fera

le "détail" et un prix de consolation sera donné aux perdants.

4.—Toute personne ayant obtenu un "Bingo" et qui ne se rendra pas chez Marchand Frères, le lundi, suivant la partie jouée, perdra ses droits de réclamation pour ce prix.

5.—Pour assurer à tous que le tout se joue honnêtement, les numéros seront tirés publiquement au magasin en présence de citoyens bien connus de cette cité.

6.—Trois parties seront jouées chaque semaine.

7.—Un total de 12 parties seront jouées.

8.—Vous pouvez gagner un ou plusieurs des prix suivants: évalués à \$1,300.00:

- 1er, Glacière et radio; 2e, Studio set, 3 morceaux; 3e, Table de téléphone en cuvette rouge et lampe électrique; 4e, Set de cuisine, 6 morceaux, et set de vaisselle à déjeuner; 5e, Grille électrique "Moffat," table de cuisine, grille pain et service de vaisselle à déjeuner; 6e, Petite horloge grand-père; 7e, Poêle électrique avec fourneau; 8e, Fauteuil de repos, table et lampe; 9e, Coffre en cèdre avec douillette et marchandises; 10e, Foyer électrique, table à carte, chaises et "Pouffe"; 11e, Chesterfield avec 2 fauteuils; 12e, Machine à laver électrique.

Les 3 premières parties seront jouées le 15 avril 1946 à 7 heures du soir. Tous les profits de ce Bingo aideront à payer les dépenses des Régates de la Victoire qui auront lieu les 10 et 11 août 1946.

La Commission des Prix vient d'établir des prix maxima de détail pour les pains de suif de boeuf comestibles. Les consommateurs paieront dorénavant ce produit de 16 à 18 cents la livre.



## "Je Sais Ce Dont Vous Souffrez"

"Je le sais, parce que j'en ai souffert moi-même. J'ai été tellement affectée de fatigue chronique que je pensais de ne pouvoir jamais m'en délivrer. Cependant, j'ai constaté que la Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs m'a vite fortifiée et donné un nouvel entrain; elle m'a remise sur pied."

La Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs soulage promptement la fatigue, l'indigestion et l'insomnie.

Demandez la nouvelle bouteille de forme économique de Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs

60 pilules—60 cts  
180 pilules—\$1.50



## Trois espions à Valleyfield dernièrement

La semaine dernière on surprit trois espions qui tentaient de voler les règlements du Bingo "Notic" organisé par le Club Nautique de Valleyfield. Pourtant la chose n'est pas si secrète puisque dans chaque enveloppe contenant trois feuilles de Bingo on trouve les règlements suivants:

- 1.—Vous jouez ce Bingo comme un Bingo ordinaire.
- 2.—Chaque lundi, à 7 heures p.m., dans la vitrine chez Marchand Frères, les numéros seront tirés comme pour un Bingo ordinaire, et ces numéros seront publiés le jeudi suivant dans les trois journaux locaux: La Gazette de Valleyfield, Le Progrès de Valleyfield, Le Salaberry

Un poli soyeux lustré et durable en un rien de temps



## RENOUVELLEMENT DES LIVRES D'ASSURANCE-CHÔMAGE

À Tous les Patrons:

Tous les livres d'Assurance-chômage, pour l'exercice expirant le 31 mars 1946, devront être échangés contre de nouveaux livres.

Les nouveaux livres d'assurance pour l'année financière 1946-47 seront échangés par le bureau local du Service national de Placement de votre district contre les livres d'assurance expirés.

Protégez les droits aux prestations de vos employés en envoyant leurs livres expirés dûment remplis, le 31 mars.

*Vous vous rendriez passible de peines rigoureuses si vous négligiez de verser les cotisations de vos employés assurés et de renouveler les livres d'assurance, comme l'exigent les règlements.*

**LA COMMISSION D'ASSURANCE-CHÔMAGE**

UIO-1F-W

## Le DÉGEL au PRINTEMPS affectera TEMPORAIREMENT nos horaires

Afin de coopérer avec le ministère de la voirie de la province de Québec, durant la période du dégel printanier, les autobus de la Compagnie de Transport Provincial n'excéderont pas la vitesse de 30 milles à l'heure.

Cependant, tous les départs suivront l'horaire régulier autant que possible. Toutefois il se peut que les autobus soient retardés en cours de route et arrivent à destination quelque peu en retard.

Sur certaines grandes routes où les méfaits du dégel sont plus prononcés, les services d'autobus seront discontinués pendant toute la période du dégel printanier.

**Nous regrettons cette cause d'ennuis aux voyageurs; mais ils comprendront la nécessité de coopérer avec le gouvernement provincial pour la conservation de nos grandes routes.**

Pour informations au sujet des changements de service, écoutez les émissions de la Compagnie de Transport Provincial radiodiffusées par le Poste CKAC.



1188 OUEST, RUE DORCHESTER, MONTRÉAL

# St.-Stanislas remporte le tournoi

**Le St-Stanislas prend part à trois joutes et remporte les honneurs du tournoi aux dépens du St-Timothée qu'il bat en finale au compte de 12 à 6 — Châteauguay, St-Zotique, Garde Dollard, St-Timothée et St-Stanislas ainsi que Sweet-Marie prennent part à ce gala sportif**

Le grand tournoi de hockey organisé par les gérants de l'aréna de Valleyfield, MM. Fred Soucy et Georges Laframboise, a remporté un magnifique succès samedi et dimanche derniers. Six clubs se firent la lutte et la première joute fut disputée samedi soir alors que le Bellerive ou "Sweet-Marie" rencontrait le Châteauguay.

St-Zotique, Garde Dollard, St-Timothée et St-Stanislas furent les autres clubs à prendre part à ce tournoi. Le St-Stanislas, qui alignait plusieurs joueurs du club ju-

nior National de la ligue Junior du Forum, remporta les honneurs de la finale aux dépens du St-Timothée qu'il déclassa au compte de 12 à 6.

## PREMIERE JOUTE

Sweet-Marie: Leduc, Leclerc, Dion, Tessier, Joannette, Benoit, Latulippe, Rousse et Stewart.

Châteauguay: Sabourin, Trudeau, Kekol, Dupont, Caza, Reid, Canoin, Bélanger, Bourcier, Reid, Lang, M. Lang, Wilson, Reid.

Une assistance de près de 500 personnes fut témoin de la pre-

mière joute qui mettait aux prises le Sweet-Marie et le Châteauguay.

Bien que la joute fut assez rude, les joueurs des deux équipes donnèrent une belle exhibition. Le Sweet-Marie eut un avantage marqué durant toute la joute et remporta finalement les honneurs de la partie au compte de 10 à 5.

Le Châteauguay compta le premier point de la joute quand Canoin compta après 6 minutes de jeu dans la première période sur des passes de Wilson et Reid. Le Bellerive compta quatre buts avant la fin de cette première période. Tessier compta trois buts tandis que Latulippe fut l'autre compteur.

Un seul point fut compté à la deuxième période et ce fut Dion qui glissa la rondelle dans la cage des adversaires sur des passes de Benoit et Stewart après 18.45 minutes de jeu. Sweet-Marie revint à la charge à la troisième période pour compter six autres points tandis que Kekol, Wilson et Reid comptèrent les autres points du Châteauguay.

## DEUXIEME JOUTE

Alignant Corriveau, Bisailon, Bougie, Perreau, Laventure, Deslauriers et Desforges du National de la ligue Junior du Forum, en plus du jeune Légaré, un autre joueur de Montréal, le St-Stanislas se montra fort supérieur à son adversaire qu'il déclassa du commencement à la fin de la partie.

St-Stanislas: Desforges, St-Aubin, Chasle, J. P. Bisailon, G. Bougie, C. Lafontaine, J. P. St-Aubin, Degré, Deslauriers, Perreau, Laventure, Corriveau.

St-Zotique: Méthot, Léger, F. Régis, J. L. St-Pierre, J. P. Léger, P. Gosselin, A. Viau, C. Leduc, R. Berthiaume, G. Redform, C. St-Pierre.

Le St-Stanislas ou le "National" pour l'adversaire, avait une forte avance de six points lorsque se termina la première période. Bougie avait compté deux points, Lafontaine avait réussi le même exploit tandis que Légaré et Bisailon étaient les autres compteurs. Deux punitions furent décernées au cours de ce premier engagement à des joueurs du St-Stanislas. Corriveau, Degré et Perreau augmentèrent l'avance déjà forte du St-Stanislas en comptant chacun un but mais le jeune Berthiaume du St-Zotique enregistra les deux premiers points de son équipe en dix minutes de jeu. Le compte était donc de 9 à 2 à la fin de la deuxième période. Aucune punition ne fut décernée au cours de cette période.

Dès la reprise des hostilités, le St-Zotique se lança à l'attaque et St-Pierre compta deux buts, Léger et Leduc chacun un pour ainsi diminuer l'avance énorme du St-Stanislas. Cette période fut un peu plus rude et trois punitions furent données dont deux à Chasle et une à St-Pierre. Légaré et Degré portèrent le compte à onze en faveur du St-Stanislas tandis que Berthiaume comptait le dernier point de la joute et le sixième de son équipe.

## TROISIEME JOUTE

St-Timothée: Chatel, Tessier, R. Gobeil, Boyer, McSween, Benoit, Derépentigny, Turcotte, Paquette, Bougie.

Garde Dollard: Hogue, P. Hogue, Benoit, Leblanc, Boyer, Tessier, Haineault, Lalonde, Bonhomme, Oulmet, Labonté, R. Daoust.

Le club Lacasse avait pour cette occasion changé son nom et c'est sur le nom de St-Timothée qu'il entra sur la patinoire. Cette joute fut l'une des plus rudes du tour-

noi et les arbitres décernèrent six punitions. McSween donna l'avance au St-Timothée dès le début de la partie tandis que Paquette augmentait l'avance de son club après 10 minutes de jeu. Une seule punition fut purgée et elle alla au club St-Timothée.

A la deuxième période, Turcot fut le seul joueur à compter, portant le compte 3 à 0 en faveur du St-Timothée tandis que trois punitions furent décernées par les arbitres de la joute.

A la reprise des hostilités, les porte-couleurs du club de la Garde Dollard se lancèrent à l'attaque et comptèrent deux buts consécutifs pour porter le compte 3 à 2 tandis que Tessier comptait le quatrième but du St-Timothée. Hogue fut celui qui compta le dernier point de la Garde Dollard pour ainsi terminer la joute au compte de 4 à 3.

## QUATRIEME JOUTE

La semi-finale mit aux prises le

St-Stanislas et le Sweet-Marie. Bien que l'équipe du St-Stanislas fut beaucoup plus légère que celle du Bellerive, les premiers firent preuve d'une meilleure connaissance du hockey et remportèrent finalement la victoire après une dure période supplémentaire.

La troisième période s'étant terminée à compte égal, il fallut nécessairement jouer une période supplémentaire et c'est au cours de cette période que le jeune Georges "Kitoute Jr." Bougie se mit fort en évidence en comptant trois buts assurant ainsi la victoire au St-Stanislas.

Dès le début de cette période, Bougie compta sur une passe de son copain et coéquipier Corriveau, de Montréal, pour donner une avance au St-Stanislas, mais Latour égala encore une fois les chances en comptant après cinq minutes de jeu. Voulant à tout prix remporter la victoire, la li-

(Suite à la page 10)

EXAMEN DE LA VUE.  
Ajustement et réparations de verres.

**T. A. LANIEL**

Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue  
Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON,  
VALLEYFIELD.

Tél. 243

VISITEZ LA . . .

BIJOUTERIE

**T. A. Laniel, Enrg.**

M. J. Félix Laniel, prop.

En vente : les montres

LORIE - MERCURY - ELGIN - ROAMER  
12, Nicholson, VALLEYFIELD. Tels.—Bij.: 243  
Rés.: 884-J

J'ai actuellement en main les formules nécessaires pour faire les rapports d'

**IMPÔT SUR LE REVENU**

pour l'année 1945. Pour plus de détails s'adresser à—

**ROBERT SAUVÉ B.A.**

Etudes Commerciales Supérieures

TEL. 706

57, rue Nicholson

VALLEYFIELD, P.Q.

**Ne prenez aucune chance**

Votre radio est un objet de valeur qui ne peut être confié au premier venu. Confiez la réparation de votre radio à une maison d'expérience, établie depuis 1920.

**Valleyfield Radio Service**

E. BISSNETT, prop.

Trois techniciens compétents à votre disposition.

**SERVICE RAPIDE**

Votre radio peut être réparé pendant que vous attendez.

23, rue Nicholson Tél. 139 Valleyfield, P.Q.

*Les situations suivent l'organisation—*

mais employeurs et travailleurs doivent aider

*Durant la guerre, l'organisation de la main-d'oeuvre a été rendue possible par le concours des employeurs et des travailleurs.*

*La même collaboration est non moins nécessaire pour aider à l'organisation du marché du placement durant la présente période critique.*

*Quelques contrôles de la main-d'oeuvre demeurent en vigueur. Ils ont encore force de loi. Ils visent à aider l'organisation du marché du placement.*

*Les contrôles encore en vigueur ont pour objet d'aider employeurs et travailleurs. Ils n'exigent de fait que l'aide secondaire du public.*

**ON VOUS EXHORTE À VOUS CONFORMER AUX QUATRE CONTRÔLES QUI DEMEURENT EN VIGUEUR.**

- 1—Les employeurs DOIVENT aviser le bureau local du Service national de Placement de tout besoin de travailleurs, dès que ce besoin est connu.
- 2—Si les employeurs embauchent des travailleurs sans avoir recours au Service national de Placement, ils DOIVENT aviser le plus proche bureau du SNP dans les trois jours qu'un travailleur a été embauché. (A cette fin, on fournit la formule NSS 312.)
- 3—Les chômeurs en quête de travail DOIVENT s'inscrire au bureau local du Service national de Placement s'ils chôment depuis sept jours consécutifs.
- 4—En général, tout employeur ou travailleur DOIT donner avis de sept jours à l'autre partie de toute intention de cessation d'emploi. (On exige encore la formule NSS 120.) On pourra se renseigner sur les exceptions au plus proche bureau du SNP.

*Associés dans l'industrie, employeurs et travailleurs devraient aider le Service national de Placement à faciliter un niveau plus élevé du placement en se conformant à ces règles simples.*

*Un service de placement ne peut donner son entier concours à la Collectivité qu'avec l'appui du public.*

*Utilisez pleinement les facilités que vous offre le bureau local du Service national de Placement. Il est là pour satisfaire vos besoins et ceux de toute la Collectivité.*

SNP 4



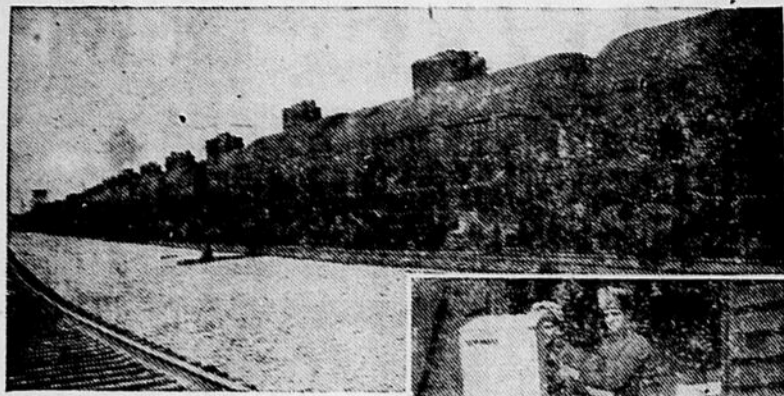
**SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT**

Ministère Fédéral du Travail

HUMPHREY MITCHELL  
Ministre du Travail

A. MACNAMARA  
Sous-ministre

ON PEUT MAINTENANT LE DIRE



La bataille de l'Atlantique était commencée. Les sous-marins allemands infestaient les mers, tentant d'enrayer le flot de matériel de guerre expédié outre-mer. C'était une lutte à mort. Mais les Alliés ne laissaient rien au hasard. Même si les batailles sur mer étaient perdues, il était essentiel que le matériel de guerre parvienne aux alliés. Le moyen d'y réussir demeura un secret jusqu'ici, secret connu seulement de certains hauts fonctionnaires du gouvernement canadien, des Nations Unies et du Canadien National, ce Réseau étant appelé à jouer un rôle de premier plan dans le projet. Il fallait expédier par air, des Etats-Unis et du Canada, avions et munitions.



Des bases aériennes furent établies à Winnipeg, Le Pas et Churchill, au Manitoba, à l'île Southampton à l'embouchure de la Baie d'Hudson, à Frobisher Bay dans la Terre de Baffin, au Groenland et en Islande. Des millions de tonnes de matériaux de construction, d'équipement et de vivres pour nourrir les nombreux ouvriers préposés à la construction de ces bases d'un coût de plusieurs milliers de dollars, et des millions de gallons de pétrole furent transportés jusqu'à Churchill, le point le plus au nord sur le Réseau du Canadien National, à quelque 1 000 milles de Winnipeg. De Churchill, les approvisionnements étaient expédiés par air. Tout était

prêt. Heureusement, la guerre de l'Atlantique fut gagnée, mais l'expérience acquise en se servant de cette ligne aérienne est inestimable. Il n'y a aucun doute que l'aviation de temps de paix profitera grandement du travail accompli, alors, pour sauver la civilisation.

La photographie du haut montre une rame de wagons remplis de pétrole quittant Winnipeg pour les bases aériennes du nord canadien. Dans le médaillon, des membres de l'armée américaine déchargent un wagon à marchandises du Canadien National, à Churchill.

Grand film français à St-Louis

Soirée organisée par la Chorale

Un grand film français qui a attiré des centaines et des centaines de spectateurs dans tous les théâtres où il a été présenté sera projeté sur l'écran à la salle paroissiale de St-Louis le 30 mars prochain, soit samedi soir.

Ce film a pour titre "J'AIME TOUTES LES FEMMES" et pour principale vedette, le chanteur populaire Tino ROSSI. Ce film fut l'un des derniers tournés en France avant le début de la dernière guerre mondiale.

Cette soirée sera sous les auspices de la Chorale de St-Louis-de-Gonzague et débutera vers les 8.00 samedi soir prochain.

Le prix d'admission est de 0.35 pour les adultes et de 0.20 pour les enfants. Toute la population de l'endroit est invitée à assister à cette soirée qui s'annonce comme l'une des plus intéressantes de l'année.

Programme de la Société Ayrshire '46

Plusieurs cercles régionaux sont à l'oeuvre

Voici le programme de la Société Ayrshire du Québec pour 1946: les clubs suivants tiendront un encan de génisses au printemps: St-Hyacinthe, Howick-Huntingdon, Laurentien, nord de Montréal, St-François, Etchemin et est de Québec". Les clubs suivants tiendront un encan de taures et de vaches à l'au-

tomne: "St-Hyacinthe, Howick-Huntingdon, Laurentien et Nord de Montréal."

Onze cercles régionaux organiseront une exposition de "Rouge et Blanc," aux endroits suivants: "St-Jean, St-Hyacinthe, Ste-Scholastique, Rimouski, Chicoutimi, Richmond, Trois-Rivières, Shawville, Victoriaville et l'Assomption."

Les champions de ces expositions et quelques premiers de classes concourront à l'exposition provinciale de Québec.

Vente à St-Hyacinthe

La Société Ayrshire du Québec organisera un encan provincial à St-Hyacinthe le 26 septembre alors que cinquante têtes dont quinze vaches et trente-cinq taures seront consignées par des éleveurs de toutes les parties de la province. Tous ces animaux proviendront de parents hautement classés et qualifiés et seront vendus comme bétail de souche. Le but principal de cette vente est de répondre à la demande toujours grandissante des éleveurs Américains.

La Société Ayrshire du Québec se propose aussi d'intensifier la classification des troupeaux et le contrôle laitière au Livre d'Or. Elle propose de plus à ses cercles régionaux de stimuler l'élevage des vaches vèlant à l'automne, l'organisation de voyages d'étude, et l'échange de taureaux éprouvés.

En plus d'aider au développement de l'industrie laitière de la province de Québec et par suite développer toute l'économie agricole en général, la société Ayrshire du Québec a fait parvenir à qui de droit des résolutions demandant la création de centre d'insémination Artificielle, une étude approfondie des maladies épidémiques du bétail et plus particulièrement de la brucellose et de la mammité, l'organisation de cours sur l'élevage comme ceux que donne l'Aide à la Jeunesse.

Les restaurateurs ont le droit de servir, le mardi et le vendredi, de la viande de bison, d'orignal, de caribou, de chevreuil, d'ours ou de lièvre.



Avec le chauffage à L'huile TIMKEM

Vendu dans le district de Beauharnois par

Viau & Frères Enrg.

35, rue du Marché Valleyfield, P.Q. Téléphone 508

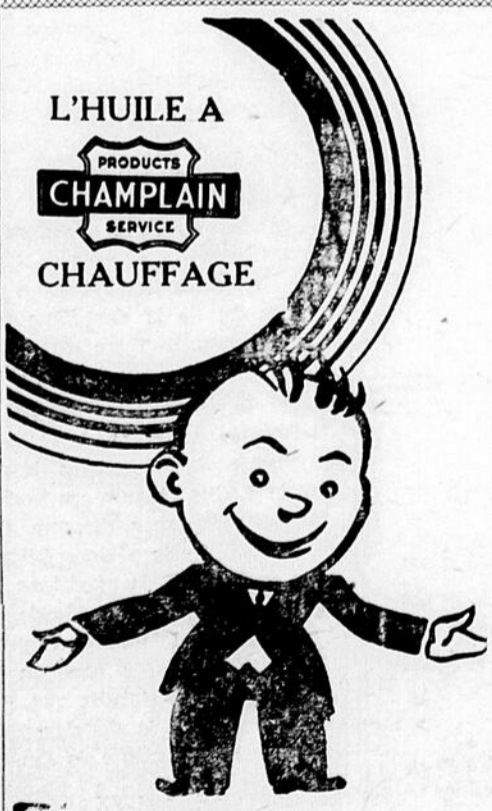
VOUS OUBLIEZ LA TEMPERATURE

B-r-r-r! 10 degrés sous zéro! Dans l'atmosphère douillette d'une demeure chauffée avec Timken, l'on ne s'en rend pas compte.

Un brûleur Timken Automatique et Silencieux fait aussi disparaître le mordant d'une fraîche matinée de printemps à bien meilleur marché qu'une fournaise ordinaire. Et, sur une période d'un an, Timken consomme jusqu'à 25% MOINS de combustible qu'une fournaise à l'huile ordinaire.

4 des AVANTAGES MARQUANTS de Timken sont mentionnés ci-dessous. Pour renseignements PLUS complets, voyez votre distributeur Timken, Viau & Frères, à Valleyfield. Demandez-lui d'étudier votre problème de chauffage et de vous démontrer comment vous pouvez jouir du confort et de l'agrément que vous procurera le chauffage à l'huile Timken.

- 1 La Flamme Murale Timken est une flamme silencieuse et mobile qui balaye les parois du foyer de votre fournaise ou chaudière. D'autres brûleurs projettent la flamme dans le cendrier — poussent une partie de la chaleur dans la cheminée.
- 2 Le cercle calorifique Timken en acier chromé vaporise l'huile et la consomme entièrement. Il tire le meilleur parti possible du combustible.
- 3 Une seule pièce mobile est contenue dans un brûleur Timken à flamme murale... et elle fonctionne comme une toupie. Cette unique pièce se lubrifie par elle-même.
- 4 Un brûleur Timken peut être installé dans votre fournaise actuelle — ou vous pouvez choisir une des nouvelles fournaises à l'huile Timken qui seront bientôt sur le marché.



L'HUILE A PRODUCTS CHAMPLAIN SERVICE CHAUFFAGE

L'huile à chauffage CHAMPLAIN OIL est celle qui s'adapte la mieux aux brûleurs Timken. Chaque goutte signifie plus de chaleur que tout autre produit. En employant l'huile à chauffage CHAMPLAIN OIL, vous êtes certains d'économiser tout en ayant le maximum de chaleur. Quatre camions à votre disposition pour vous assurer une livraison prompte en toute circonstance. Consultez-nous sans obligations de votre part.

CHAUFFAGE Automatique et Silencieux TIMKEN

VIAU & FRERES Enrg.

35, rue du Marché Téléphone 508 Valleyfield, P.Q.

**CHEVAUX CANADIENS POUR LA FRANCE**



UNE mission française dirigée par M. Henry Lefèvre, chef divisionnaire de l'agriculture et du rationnement au conseil français, des approvisionnements au Canada, et secondée par M. J. H. Lapointe, du comité canadien d'exportation du département du commerce, s'occupe actuellement, à Montréal, de l'achat de chevaux canadiens pour remplacer ceux des fermes et des vignobles qui ont été tués ou qui ont été transportés en Allemagne lors de l'occupation de la France par les armées de l'Axe. Cette mission qui compte aussi parmi ses membres MM. Robert Daillé, Paul Raffestin, Marcel Rufin, médecin-vétérinaire, et Albert Pinel, tous experts en la matière, est arrivée au Canada le jour de Noël dernier. Depuis, elle s'est occupée activement de l'achat des chevaux nécessaires à la réorganisation de l'agriculture française et jusqu'ici, plus de 700 chevaux choisis aux Montréal Stock Yards du Canadian National, à Montréal, ont été expédiés outre-mer. On s'attend à ce que la France se procure quelque 20,000 chevaux canadiens.

Tous ces chevaux proviennent en grande partie des provinces de l'ouest du Canada, mais cette semaine

il y avait de belles bêtes venant des provinces d'Ontario et de Québec et plus particulièrement de paroisses à proximité de Montréal telles que Varennes, Verchères et Boucherville.

Les chevaux de la province de Québec sont, en général, de taille moins forte de sorte qu'ils peuvent être utilisés plus facilement dans les vignobles du sud et du centre de la France où ils sont appelés à travailler.

Le nombre de chevaux ainsi expédiés en France aurait pu être doublé et même quadruplé, n'eût-été le manque d'espace dans les navires. Cet espace est assez restreint par suite des grandes quantités de marchandises exportées du Canada outre-mer et il doit être réparti aussi équitablement que possible entre tous les expéditeurs.

Les trains du Canadien National qui ont déjà conduit aux ports d'embarquement quelque 700 chevaux comprenaient, en plus des fourgons à bestiaux, des wagons-colonistes pour le confort des employés chargés de la surveillance de ces bêtes jusqu'au port de débarquement en France.

**Inauguration du rayon . . .**

(Suite de la page 1)

leur fournir un appareil moderne à condition que toute la population du comté de Beauharnois puisse profiter de ce rayon "x" pour se faire examiner en toute occasion. Inutile d'ajouter que les Jeunes se rendirent immédiatement à la demande du gouvernement. Valleyfield possède donc à l'heure actuelle un rayon "x" d'une valeur de plus de \$9,000, la différence ayant été comblée par le gouvernement.

Tous les résidents du comté de Beauharnois peuvent se faire examiner à l'Unité Sanitaire à Valleyfield sans frais aucun. Il y va même de l'intérêt de tous de se faire examiner par ce découvreur de tuberculose. Protégeons notre propre santé en vous faisant examiner (gratuitement) à l'Unité Sanitaire.

Les visites lundi prochain commenceront à 9 heures a.m. pour se terminer à 5 p.m. Toutes les personnes qui ont sollicité pour recueillir les fonds nécessaires pour l'achat de cet appareil seront invitées à prendre part à un banquet qui sera servi au Château Salaberry à 7.30 p.m. Les autorités religieuses, municipales et provinciales seront invitées à cette réunion ainsi qu'à la visite à l'Unité Sanitaire.

**A propos d'atelier fermé**

**Mise au point de la Fédération des Institutrices Rurales**

Relativement au débat soulevé le 13 mars dernier au cours d'une séance de l'Assemblée Législative par le député de Bagot, l'Hon. Cyrille Dumaine, la Fédération Catholique des Institutrices Rurales tient à faire la mise au point suivant:

1.—Ce n'est nullement à la demande de l'Association Catholique des Institutrices Rurales que les commissions scolaires ont été soumises à la Loi des Relations ouvrières.

2.—Comme toutes les autres organisations professionnelles, l'A.C.I.R. avait, et a pleinement le droit de se servir de cette Loi pour négocier des ententes avec les commissions scolaires. On ne crée pas un désordre social en se prévalant, en tout bien tout honneur, des lois de sa province.

3.—Il n'a jamais été question d'atelier fermé dans les conventions collectives soumises aux commis-

sions scolaires par l'A.C.I.R. L'article 2, relatif à l'application de la convention, dit ce qui suit:

"La présente convention régit les institutrices laïques et pourvues d'un brevet de capacité, membres ou non du Syndicat, qui sont actuellement à l'emploi de la Commission ou qui le deviendront durant l'existence de la présente convention";

et l'article 10 demande aux commissions scolaires...

"d'accorder, lorsqu'il y aura lieu d'engager une nouvelle institutrice, la préférence à un membre de l'Association possédant les qualifications exigées par la commission scolaire pour l'emploi."

Il faut avoir beaucoup d'imagination pour parler d'atelier fermé, là où il n'est pas même question d'atelier syndicat, mais d'une simple préférence syndicale, par ailleurs extrêmement mitigée.

4.—L'A.C.I.R. n'est pas au courant du cas de Grand'Mère et n'a, d'ailleurs, rien à y voir, le Syndicat des Institutrices de Grand'Mère étant affilié à la Fédération des Instituteurs et Institutrices des Cités et Villes. —Com.

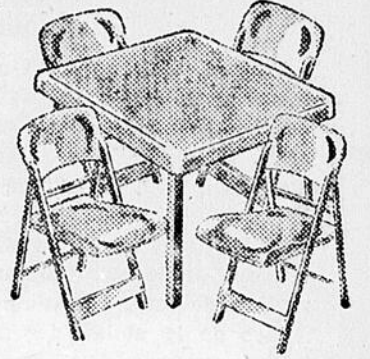


**La foule se dirige toujours vers MARCHAND FRERES**

Rue Victoria Tél. 163 Valleyfield

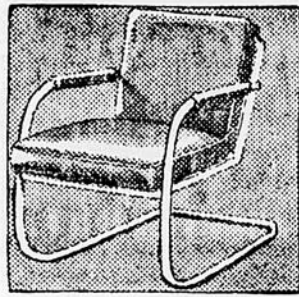
**Tables de bridge en métal....**

Ces jolies tables en métal pour le bridge vous plairont à toutes occasions. Nous venons d'en recevoir un assortiment considérable. Les chaises du même genre sont d'un fini qui ne laisse rien à désirer. Venez les examiner aujourd'hui. Prix raisonnable.



**Les chaises chromées...**

Les chaises chromées avec bras assureront confort et sécurité au père de famille lorsqu'il sera dans le boudoir ou encore à terminer un ouvrage au bureau. Cette chaise est idéale pour les petits et les plus grands. Nous avons plusieurs styles de chaises chromées pour la cuisine. Choisissez les vôtres sans délai.



**ABAT-JOUR EN METAL**

pour tête de lit

Abat-jour tout métal formant lampe, intérieur à douille pour recevoir l'ampoule. Commutateur à chaînette. Une arabaise qui plaira à toutes les personnes qui aiment lire ou tricoter avant de s'endormir.

\$2.19



**Lampes**

de table et abat-jour de soie. Lampes de table avec abat-jour de soie et jolie base. Toute blanche, beige, rose, etc. Hauteur: 18 pouces et plus. Spécial pour les prochains sept jours.

**POUR VOS MEUBLES . . . MODERNES, ETC.**

adressez-vous avec confiance chez

**Marchand Freres**

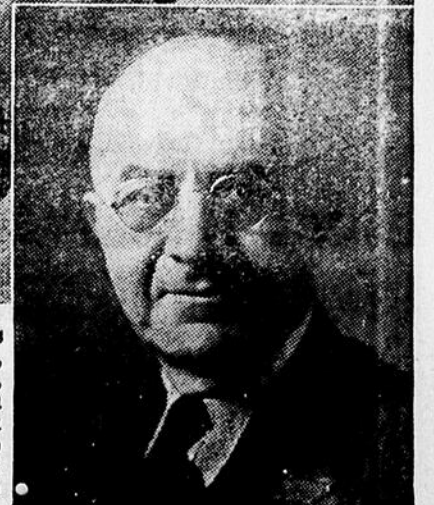
Rue Victoria Tél. 163 Valleyfield



**UN ANNIVERSAIRE MEMORABLE**



Il y aura soixante ans cette année, en 1886, que fut établie l'institution des Fermes expérimentales fédérales. Cinq fermes furent créées cette année-là, à Ottawa, Nappan, N.-E., Brandon, Manitoba, Indian Head, T. du N.-O. (maintenant Saskatchewan) et l'Assiz, C.-B. Elles sont aujourd'hui au nombre de 31 fermes et stations. La contribution qu'elles ont faite au progrès de l'agriculture canadienne au cours de ces 60 années ne peut se mesurer. Nous voyons ici les parcelles d'essai à la ferme d'Ottawa, ainsi que le premier Directeur le Dr. William Saunders (en tête à gauche), et le Dr. E. S. Archibald, le Directeur actuel.



## Soixante et neuf candidats subissent à merveille les trois degrés de l'initiation

Les Chevaliers de Colomb comptent soixante et neuf nouveaux frères dans leurs rangs — Initiation goûtée de tous — Quarante-cinq des candidats étaient de Valleyfield

Pour plus de soixante nouveaux membres, l'initiation des Chevaliers de Colomb n'est plus un secret. En effet, dimanche dernier avait lieu aux salles des Chevaliers de Colomb de Valleyfield, une initiation de soixante et neuf nouveaux frères qui ont goûté aux différentes péripéties de cette initiation.

Plus de la moitié des nouveaux initiés qui ont fait connaissance avec la fameuse "chèvre" des Chevaliers, étaient de Valleyfield tandis que les autres résident dans les campagnes environnantes.

Voici la liste des nouveaux initiés ainsi que leur adresse:

**VALLEYFIELD:** Jean-Marie Barrette, J.-Henri Benoit, Raoul Bilo-deau, Bruno Bonhomme, Aurèle Breton, Eugène Brunet, Jules Carrière, Séverin Châtigny, Raymond Cuerrier, René Daigneault, Gilles David, Cléo Dignard, Lucien Dubord, J.-Albert Emond, J.-Claude Gendron, Emilien Julien, Viateur Laframboise, Gérard Laniel, Laurent Laniel, Aimé Lefebvre, Gérard Lefebvre, Hubert Lefebvre, Alexis Lespérance, J.-Charles Leroux, Clément Lessard, Eusèbe Letourneau, P.-Eugène Loiselle, Lucien Pilon, Albert Richer, Edouard Robert, Gustave Sauvé, Raymond Sauvé, Valérien St-Onge, Gérard Théorêt, N.-P. Therrien, Léopold Thibault, Gérard Trépanier, Lorenzo Vinet, Robert Nadon, René Leclerc, Azélieus Malo, Raymond Leduc, Lucien Daoust, Florian Paquette.

**HUNTINGDON:** MM. Albert Aubin, Lucien Germain, Sylvio Latreil-

le, Joseph Leclerc, Aldéric Tremblay, Georges Bougie.

**ST-LOUIS:** Fr. Pierre Beaudry, Arthur Beaulieu, René Bergevin, L.-P. Poirier.

**ST-CLET:** Gérald Besner, Hector Guerrier.

**HOWICK:** Lucien Billette, Joseph Payant, J.-Marie Touchette.

**ST-STANISLAS:** Gérard Julien, Gilles Lalonde, P.-E. Lalonde.

**VERDUN et MONTREAL:** Léo Laplante, Charles Hébert.

**STE-BARBE:** Jean Leduc.

**ST-ETIENNE:** Hervé Lemieux.

## M. H. Leduc est décédé à 66 ans

Le défunt était natif de Valleyfield

Un citoyen bien connu dans le commerce du bois, M. Hector Leduc, gérant-général de Carrière et Frères Limitée, est décédé jeudi dernier, au pavillon Le Royer de l'Hôtel-Dieu de Montréal, après une courte maladie; il était âgé de 66 ans et demeurait à Outremont depuis 25 ans.

M. Leduc était né à Valleyfield et avait reçu son éducation au collège de l'endroit et à l'Institut Galt. Il était ensuite entré à l'emploi de Wilson Limited, plus tard il avait été au service de

## St.-Stanislas...

(Suite de la page 7)

gme formée de Bougie, Bisailon et Corriveau se lança à l'attaque et Bougie compta deux autres fois avant la fin du dix minutes de jeu supplémentaire. La première fois il compta sur une passe de Corriveau tandis que Laventure fut crédité d'une assistance sur son dernier point.

### JOUTE FINALE

Voulant sans doute retourner à Montréal avec les honneurs du tournoi, les jeunes joueurs du National furent vraiment les étoiles de cette joute finale qui mettait aux prises les joueurs du St-Timothée et ceux de St-Stanislas.

Le jeune Perrot y alla de quatre buts, Corriveau de trois, Bisailon et Laventure chacun deux tandis que Lafontaine était l'autre compteur du club gagnant.

Bonnier compta deux buts pour le St-Timothée ainsi que Mc-Sween. Latour compta le sixième et dernier point du St-Timothée.

Dès le début de la joute le St-Stanislas, grâce à Perrot et Lafontaine qui comptèrent les trois premiers points de la joute, prit une avance assez confortable sur leurs adversaires qu'ils attendirent d'un pied ferme durant toute la joute.

Deux punitions seulement furent décernées et elles allèrent toutes deux aux joueurs du St-Timothée.

J.-A. Lamarche Enrg., puis en 1935 s'était joint à la firme Carrière et Frères Limitée, toutes deux faisant le commerce du bois, et il était devenu gérant et secrétaire-trésorier.

Le défunt laisse sa femme, née Boucher (Marie-Louise); trois fils, Roland, secrétaire-trésorier de Battery & Electric Service Co., J.-Léo, de Châteauguay-Bassin, à l'emploi du Montreal Daily Star, et E.-Armand, de la Northern Electric Co. Ltd.; qua-

## Conférence de M. Chartrand à la récollection des anciens retraitants à Valleyfield

Il leur parle de l'action catholique dans le monde — M. Emile Poirier présente le conférencier — Ce dernier est remercié par Pit Caribou — La conférence a été donnée le 17 mars dernier

Dimanche, le 17 mars dernier, fut une journée des plus mémorables pour les anciens retraitants de Valleyfield et des environs. Ils se réunirent en très grand nombre au soubassement de la Cathédrale pour entendre M. J. Jacques Chartrand qui donna une conférence digne du grand St-Patrice (patron du jour) qui sut par ses paroles et ses actes, convertir tout un pays tel que l'Irlande.

M. Emile Poirier présenta le conférencier tandis que PIT CARIBOU, qui obtint du préfet de comté, 12 heures de congé pour assister à cette conférence, remercia M. Chartrand.

Voici un résumé de la belle conférence de M. Chartrand qui s'intitulait: L'action catholique dans le monde.

M. Chartrand se dit heureux d'avoir reçu cette invitation des anciens retraitants, car à Valleyfield, dit-il, je suis chez moi. Je suis né ici et mes parents reposent dans votre cimetière. C'est toujours

tre filles, Mmes Henri Warren (Cécile), Georges Bessette (Marie-Ange), Edmond Bourgault (Jeannine), d'Amos, et Joseph Siros, de Val d'Or; cinq frères, MM. Lionel, Gaspard, Léonide, Alfred et Maxique Leduc; une soeur, Mme Josaphat Lefebvre, et dix petits-enfants.

Les funérailles eurent lieu ce matin, en l'église Sainte-Madeleine d'Outremont et l'inhumation se fera au cimetière de Saint-Louis de Gonzague.

pour moi une vraie joie de revenir à Valleyfield et quand dans le train je vis de loin, de très loin le clocher paroissial, mon coeur éprouva comme toujours ce sentiment nostalgique qu'il éprouve chaque fois que je reviens chez moi.

L'homme est un voyageur, dit-il, qui s'achemine vers un but mais il est bon qu'il s'arrête pour se demander où il est rendu. L'abbé Moreux, directeur actuel de l'observatoire de Bourges à Paris, nous a donné une série de volumes sur nos origines et nos destinées. Ces quatre volumes ont des titres très courts mais combien évocateurs: D'où venons nous? Qui sommes-nous? Où sommes-nous? Où allons nous? Ne parlons pas des trois premiers titres, mais pour nous catholiques envisageons seulement que le dernier: Où allons nous? Je me le demande.

Le soir, mon appartement fermé, je passe des heures penché sur le papier blanc avec le seul et régulier tic tac de ma vieille horloge et le cric-cruc de ma plume. Ces heures de travail terminées j'éprouve le besoin de prendre un peu d'air. Alors il m'arrive de sortir et de me promener en flâneur par les rues de ma ville par adoption, Montréal. Dans mes promenades, j'observe les choses mais surtout les gens que je côtoie. Ces marches me mettent en contact direct avec cette partie de l'humanité qui, je dirais, a perdu l'équilibre dans sa course effrénée vers le plaisir, vers la jouissance.

## Les représentants attitrés de L'Alliance Nationale

DANS LES COMTES DE BEAUHARNOIS, CHATEAUGUAY ET HUNTINGDON SONT:

Josaphat Legault,  
195, Chemin Larocque,  
Tél. 616-J,  
Valleyfield.

Roger Blais,  
13, rue Lemay,  
Tél. 782-J,  
Valleyfield.

C. Morin,  
93, Salaberry,  
Valleyfield.

J.-Albert Emond,  
23, rue St-Denis,  
Tél. 1279,  
Valleyfield.

Adrien Gervais,  
Rue Ellice,  
Beauharnois.

J.-Alfred Landry,  
129, Cousineau,  
Tél. 1103,  
Valleyfield.

Mario Cardinal,  
14, rue Tessier,  
Valleyfield.

Jean Paul,  
22, rue St-Louis,  
Valleyfield.

J.-L. Montpetit,  
Tél. 1180-W-12,  
St-Timothée.

J.-E. Bourcier,  
Tél. 14,  
Howick, Qué.



## Bon PREMIER

Un bel avenir attend votre enfant s'il peut terminer ses études. Il le pourra sûrement tant que vous y serez. Mais si vous deviez n'être plus là? Avez-vous pris les dispositions nécessaires pour lui garantir d'arriver bon premier dans la vie? Etes-vous suffisamment protégé? Grave problème que l'ALLIANCE NATIONALE a prévu et résolu pour vous. Voyez notre agent qui vous exposera le plan exact d'assurance qu'il vous faut.

Il y a un de nos représentants dans votre localité, consultez-le.

# ALLIANCE NATIONALE

Assurance-Vie

SIÈGE SOCIAL  
MONTREAL

HON. ES.-L. PATENAUDE, C.P. CR.  
Président

ROGER MARTEL,  
Gér. gén. des Ventes

Pour toute information on est prié de s'adresser aux représentants ci-haut mentionnés.

## Conférence de M. Chartrand...

(Suite de la page 10)

En observant tous ces gens qui se poussent, se bousculent sans se voir, sans vouloir se connaître, je me demande toujours: Où vont-ils? Vers qui tendent leurs efforts, leur énergie qu'ils dépensent vers la jouissance matérialiste?

Une jeune fille demanda un jour à son grand-père, bon vieux cultivateur: "Où vont les jours?" Et le grand-père, bon travailleur, secoué d'un frisson, lui dont la vie est déjà à son déclin, répondit: "Ma petite fille, les jours, ils s'en vont dans l'éternité; c'est là que nous les retrouverons et ils seront pour nous des sauveurs ou des accusateurs. Ils seront là devant nous pour nous montrer heure par heure ce dont nous les avons remplis." Alors combien accusateurs seront les jours de ceux qui n'ont couru qu'après les jouissances matérialistes.

Nous devons jeter des pommes l'autre côté de la clôture pour les retrouver lorsque nous la sauterons!

Cette expression vous surprend, je m'explique. Un vieux rentier avait l'habitude tous les automnes d'invoquer les enfants pauvres de son village à manger toutes les pommes qu'il y avait par terre dans son verger, mais il en remarqua un qui, non content de se remplir le ventre et les poches, en jetait pardessus la clôture. Intrigué, le bon vieux lui demanda pourquoi il en jetait pardessus la clôture; ce que les autres enfants ne faisaient pas; et l'enfant de répondre: "Les autres ne pensent pas plus loin que leur nez; ils ne pensent qu'au présent, tandis que moi je pense à l'avenir. J'en jette pardessus la clôture pour les retrouver quand je sortirai." Et la morale de l'histoire nous dit que le vieux trouva fort juste la réflexion de l'enfant.

Si donc nous devons et voulons nous aussi jeter des bonnes actions l'autre côté de la clôture, pour les trouver lorsque nos jours seront terminés afin que ces jours soient pour nous des sauveurs et non des accusateurs, travaillons donc à l'expansion et à l'avènement du règne du Christ dans notre siècle de matérialiste.

Comme nous le mentionnons plus haut, PIT CARIBOU remercia le

conférencier en ces termes. Si je joue des tours à Séraphin, je m'en fais jouer parfois, car je ne m'attendais pas d'avoir à remercier M. J. J. Chartrand, mon ami. Après une conférence comme celle-là, je crois que vous êtes comme moi Messieurs les Anciens Retraitants. Tous sont prêts à se jeter des pommes l'autre côté de la clôture. Après tous les tours que j'ai joués à Séraphin, pêcher en temps défendu, etc., je suis mieux de ne pas perdre de temps.

M. Trudeau, alias Pit Caribou est natif de Valleyfield. Le R. Père Flavien se dit enchanté de cette récollection et remercia le conférencier. Tous s'en retournerent avec le plus beau souvenir de cette mémorable récollection.

## Mlle Thérèse Derépentigny décédée à 16

On apprend la mort de Mlle Thérèse Derépentigny, fille de M. et Mme Arthémus Derépentigny, décédée de 16 ans et décédée après une courte maladie. Elle laisse dans le deuil, deux soeurs, Mlles Jeannine et Claire, deux frères, Roger et Richard, en plus de ses oncles et tantes, parmi lesquels on remarque M. et Mme Alexandre Daigneault, M. et Mme Joseph Lepage, M. Adrien Amyot, Mme Adélaïde Lepage et un cousin, Jean-Louis Amyot.

Le service funèbre fut chanté à la Cathédrale de Valleyfield par MM. les abbés Morand, Amyot et Laniel tandis que la levée du corps fut faite par M. l'abbé F. Laniel.

## Aux Hautes Etudes

M. Joseph Primeau, de Valleyfield, Président de la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes

## Les joueurs de Québec sont trop puissants et déclassent le Valleyfield vendredi

Les As Intermédiaires remportent une deuxième victoire consécutive sur le Valleyfield au compte de 11 à 8 — Québec fait preuve d'un jeu vraiment plus scientifique que les nôtres

Valleyfield Intermédiaire qui n'était plus qu'à un pas du championnat Intermédiaire de la province, ont dû encore une fois, vendredi dernier, baisser pavillon devant les porte-couleurs de la Vieille Capitale. On se souvient que les As Intermédiaires avaient remporté une première victoire à Québec même dimanche dernier.

Le compte final de la joute de vendredi dernier fut de 11 à 8 mais les joueurs de Québec déclassèrent presque totalement nos jeunes

porte-couleurs du commencement à la fin de la joute. Le premier point de la joute fut compté par Valleyfield qui malheureusement ne pu résister longtemps devant les attaques vraiment merveilleuses des joueurs de Québec et dès la fin de la première période, Québec menait par une marge de trois points.

A la deuxième période, le Valleyfield compta deux fois tandis qu'il tint le Québec en échec grâce à la tenue sensationnelle de son jeune gardien de buts, René Bougie. La joute fut assez rude et le Valleyfield se fit compter plusieurs points alors qu'un de ses porte-couleurs était au pénitencier.

C'est surtout à la troisième période que Québec prouva sa supériorité. En moins de temps qu'il ne faut pour l'écrire, les joueurs

du Québec étaient dans la zone du Valleyfield où ils passèrent la majeure partie de cette troisième période. Valleyfield cependant réussit à égaliser le compte 6 à 6 au milieu de cette période mais revenant à la charge, le Québec compta cinq fois dont trois buts en quelques minutes à la fin de la joute. Valleyfield ajouta deux autres points à son total pour finir la partie au compte de 11 à 8.

Québec remporte donc le championnat Intermédiaire par une marge de 7 points sur le Valleyfield qui avait déclassé la semaine avant le fameux club de Shawinigan. Les porte-couleurs des As, sont tous d'habiles manieurs de bâton et leur jeu de passe est vraiment extraordinaire pour une ligue de ce calibre. Plusieurs amateurs étaient d'avis après la joute qu'ils avaient assisté à la plus belle exhibition encore présentée à Valleyfield cette année.

Les coupons de viande M1 à M28 et les coupons de sucre numérotés 46 à 70 expiront le 31 mars.

Les bonbons durs se vendent maintenant par tout le Canada à des prix variant de 29 à 31 cents.

Pour un Nettoyage des plus Luxueux  
Adressez-vous Toujours Chez

# BLANCHARD

Le seul nettoyeur spécialisé dans les Comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon.

NETTOYAGE DE LUXE

313, rue Danis, Tél. 60, Valleyfield, P.Q.

## ATTENTION

A la demande générale il me fait plaisir d'annoncer que je donnerai un service de NETTOYAGE chez les agents suivants:

LES LUNDI, DE RETOUR JEUDI. SERVICE DE TROIS JOURS

St-Louis-de-Gonzague .....	Restaurant Lefebvre
Howick .....	Restaurant Parent
Ste-Martine .....	Restaurant Picard
Ste-Philomène .....	Magasin Labrie
St-Isidore .....	En face de l'église
St-Rémi .....	Restaurant Désrosier
St-Urbain .....	Magasin Vinet
Ste-Clothilde .....	Magasin Goyette
St-Chrysostôme .....	En face de l'église
St-Antoine Abbé .....	Magasin Mme Machabée
Ormstown .....	Restaurant Villeneuve

LES MARDI, DE RETOUR VENDREDI. SERVICE DE TROIS JOURS

St-Stanislas .....	Restaurant Léger
Ste-Barbe .....	Magasin Girouard
St-Anicet .....	Magasin Quenneville
Cazaville .....	Magasin J.-A. Quesnel
Huntingdon .....	162, Châteauguay (Bowling)
Herdman .....	Magasin Anderson
Rockburn .....	Magasin Wallace Barr
Franklin Centre .....	Bureau de Poste
Havelock .....	Magasin général
Hemmingford .....	Restaurant Pierre

SOYEZ PRUDENTS! Chez BLANCHARD votre marchandise est assurée contre le feu et le vol. Vous êtes en plus assurés d'un NETTOYAGE ET PRESSAGE parfaits. Vos vêtements d'un ton clair deviendront tout à fait naturels.

NOUS POSSEDONS LE SYSTEME DE NETTOYAGE LE PLUS MODERNE

Une main d'oeuvre compétente et expérimentée

A L'AVENIR EXIGEZ TOUJOURS UN NETTOYAGE "DE LUXE"

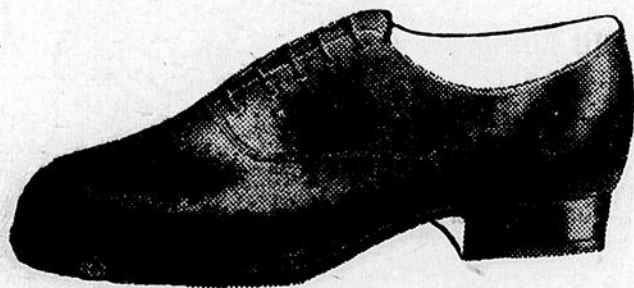
DITES-VOUS TOUJOURS QUE CHEZ BLANCHARD L'OUVRAGE EST GARANTI ET QU'ON EST TOUJOURS SATISFAIT

Un soulier "Strider" vous assure le

# CONFORT

tous à semelles de cuir à trepointe

ELEGANTS - CONFORTABLES - DURABLES



- Veau noir ou brun
- Chevreau noir
- Cuir écossais brun
- Semi-brogues bruns ou noirs
- Formes Blucher et Balmoral

- Semelles simples ou doubles en cuir
- Bouts pointus, ronds et mi-ronds
- Fausse-semelles de cuir groupe
- Largeurs C à EE dans le groupe
- Pointures 6 à 11.

**W. Cadieux Enr'g.**

Merceries pour hommes et jeunes gens

45, rue St-Laurent Tél. 1685 Valleyfield, P.Q.

# La ville construira-t-elle de nouveaux égouts ou établira-t-elle un système de pompage au prix de \$10,000?

Les habitants de la rue St-Lambert sont présentement aux prises avec un système d'égouts défectueux — M. Louis Quevillon s'intéresse vivement à la question — M. Raphaël Bélanger, I.C., présent à l'assemblée du conseil après avoir passé quinze jours dans un hôpital de la ville

L'assemblée régulière du conseil de ville était marquée hier soir, (mercredi) par la présence du contrôleur de la cité, M. Raphaël Bélanger qui vient tout juste de sortir d'un hôpital de Montréal où il était hospitalisé depuis près de quinze jours.

M. Bélanger, sur qui repose presque tout le travail interne de la cité, semble encore un peu abattu par la maladie mais reprendra immédiatement son travail. On reconnaît bien là l'homme consciencieux qu'il a toujours été. Nos meilleurs vœux de meilleure santé à M. Bélanger qui s'est toujours dépensé sans compter pour le bien de notre ville.

RE: RUE ST-LAMBERT



M. RAPHAEL BELANGER

M. Louis Quevillon, échevin du Quartier Ouest, s'est fait le porte-parole des propriétaires et locataires de la rue St-Lambert, actuellement aux prises avec un égout qui semble défectueux et d'où un odeur malodorant rend difficile l'habitation des maisons situées sur cette rue.

Après avoir demandé plusieurs questions à M. Bélanger, M. Que-

villon explique qu'à certains endroits le tuyau d'égout, n'est plus qu'à une profondeur de deux pieds du niveau de la rue. M. Bélanger s'empresse d'expliquer qu'il faut nécessairement donner une pente aux tuyaux d'égouts et qu'en cet endroit de la rue St-Lambert, le terrain baisse. Il est donc naturel que

## DECEDEE



On apprend la mort de Mlle THERÈSE DERÉPENTIGNY, âgée de 16 ans, survenue au cours de la semaine dernière à Valleyfield. Les parents de Mlle Derépentigny sont décédés.

ce tuyau ne soit plus, en certains endroits, qu'à quelques pieds du niveau de la rue.

A une question que lui posait M. Quevillon, M. Bélanger répondit qu'il faudrait construire un système de pompage au coin des rues St-Jean-Baptiste et Cossette. Il explique aussi qu'une telle construction coûterait présentement à la ville plus de \$10,000.00 et, même avec ce système, on n'obtiendrait pas les résultats désirés.

M. Quevillon ne veut pas entendre parler de ce système et suggère de reconstruire ou approfondir l'égout actuel. Finalement l'on en vient à une entente et M. Louis Quevillon, accompagné de MM. les propriétaires et locataires de la rue St-Lambert, rencontreront M. Bélanger sous peu afin de régler la question le plus tôt possible.

## RECLAMATIONS

M. Oscar Laberge du Nouveau-Salaberry, réclame une certaine de dollar à la cité pour des dégâts causés à sa maison alors qu'on était à creuser l'égout qui conduit à la Beacon Products. La couverture de la propriété de M. Laberge aurait été endommagée par des bris de roche tombés sur sa maison après qu'on eu dynamité une pierre dans le fossé de l'égout. Cette réclamation est laissée sur la table pour fin d'enquête.

Me Ludger Codebecq réclame de la ville des dommages à la suite de la crevaison d'un tuyau d'eau qui aurait été la cause de l'inondation des caves des maisons situées aux numéros 100 et 102 de la rue Ste-Cécile. Comme pour la précédente, l'on fera enquête.

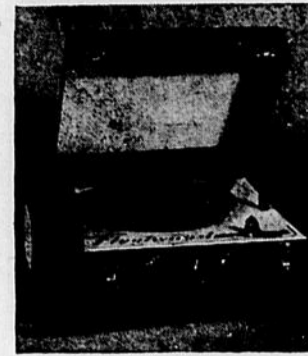
## AVIS DE MOTION

Deux avis de motion furent présentés par M. Delphis Gagnier, échevin de Bellerive. Le premier avis veut amender le règlement de la ville en ce qui concerne les taxis. D'après cet avis de motion, tous les propriétaires de taxis seront obligés de posséder des assurances afin de protéger ainsi les passagers qu'ils conduiront aussi bien que les citoyens de la ville.

L'autre avis de motion se rapporte à l'augmentation du prix de licence des taxis. Ces deux avis de motion reviendront donc sur le tapis à la prochaine assemblée du conseil.

## OCTROI

Le Cercle des Fermières a obtenu un octroi de \$50.00. M. Quevillon en profita pour noter que ces dames avaient accompli un magnifique travail au cours des années passées.



## Nouveauté

Les fameux REPRODUCEURS DE DISQUES "FLEETWOOD" sont présentement en vente à des prix très avantageux chez

**Valleyfield Radio Service**  
E. BISSNETT, prop.

Le meilleur endroit pour faire réparer votre radio.

**Valleyfield Radio Service**  
23, rue Nicholson Tél. 139, Valleyfield, P.Q.

## Immeubles

MAISON A VENDRE. AUSSI DEUX COMMERCES.

S'adresser à—

**SAUVE & FRERE**

Courtiers licenciés en immeubles

57, rue Nicholson Tél. 706, Valleyfield, P.Q.

44, rue Cossette  
Tél. 855

184, rue Ellice  
Tél. 1608-W

**ARTHUR MARCIL :---: ALBERT MARCIL**

CONTRACTEURS  
CONSTRUCTION - CIMENT - MENUISERIE  
Spécialité: Transport de bâtisses  
Ouvrage Garanti Service Assuré  
VALLEYFIELD, QUE.  
(7-14-21-28-4-P)

## DANDURAND & FRERE

BOIS DE CONSTRUCTION

FINISSONS D'INTERIEUR — BOIS DE DIMENSIONS TOITURES D'AMIANTE

DONNACONNA (BOIS D'ISOLATION)

Téléphones:— Résidence 431; Bureau 546  
près de la Gare du New-York Central

RUE JACQUES-CARTIER

VALLEYFIELD, P.Q.

Casier postal 539.

Tél. FI. 7520

Res: 6613, rue Dumas

**West End Iron Ornamental Eng.**  
General Welding

Escalier, Balcon, Clôture, Etc.

Staircase, Balcony, Fence, Etc.

5921, Daragon

Montréal, P.Q.

(14-21-28-4C)

Le jeu de quilles est un excellent exercice physique

**Salaberry Bolwing**

La salle la mieux aménagée et l'endroit préféré des amateurs de quilles.



SALON SPACIEUX POUR LES DAMES

Bienvenue à tous

237a, rue Victoria

Propriétaire

Valleyfield, Tél. 830-R

J.- ALBERT GARIEPY

LE COIN DES propositions

pour le service téléphonique rural

UN ABONNÉ ÉCRIT:

"Inventez quelque moyen d'empêcher nos voisins de discuter à n'en plus finir la confection des tartes au chocolat, la saveur d'un pot-au-feu, etc."

NOUS craignons qu'il n'existe pas de moyen d'empêcher les gens de suivre la coutume vieille comme le monde de bavarder avec leurs voisins.

Mais nous savons tous combien les lignes rurales sont encombrées et nous vous engageons à abrégier le plus possible vos "visites" amicales par téléphone. Vous favoriserez de la sorte l'amélioration du service téléphonique en général.



# Règlements pour l'usage des explosifs

Un certificat du département du travail

Le service d'inspection du travail de la province de Québec désire attirer l'attention des intéressés sur les règlements relatifs à la manuten-

tion et à l'usage des explosifs, conformément à l'arrêté ministériel no 2027, du 15 août 1934, qui se lit comme suit:

"Tout ouvrier préposé à l'usage des explosifs doit détenir un certificat de préposé au sautage des mines; ce certificat est préparé par le service d'inspection des établissements industriels et commerciaux."

Pour obtenir ce certificat, le candidat doit subir un examen écrit. A cette fin, on peut obtenir les renseignements au service d'inspection du travail.

# Une importante assemblée de l'U.C.C. tenue mardi soir à l'Hôtel-de-Ville

L'U.C.C. a tenu une importante assemblée mardi soir dernier en la salle de l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield. Tous les cultivateurs qui appartiennent à cette union étaient présents et l'invité d'honneur était M. Gé-

rard Demers, propagandiste de cette association.

M. Demers fit une courte allocution puis projeta sur l'écran quelques films, relatant l'évolution de la civilisation au Canada. La conférence et les représentations filmées plurent beaucoup aux membres de l'union réunis en l'Hôtel-de-Ville.

L'on procéda également à l'élection du bureau de direction et M. Eugène Parent, cultivateur bien connu du Village-Billette, fut élu secrétaire tandis que M. Orphée Leduc, représentera le Rang Double, M. Aldéric Trudeau, le Chemin Larocque, MM. Raphaël Dumouchel et Armand Daoust, le Rang Ste-Marie ou Saraille, M. Valerien Sauvé, le Rang du Milieu, M. Emilien Miron le Rang Bord de l'Eau.

Le comité des directeurs se réunit une fois par mois et convoque s'il est nécessaire des assemblées qui sont généralement tenues à l'Hôtel-de-Ville. Tous les cultivateurs des campagnes environnantes font partie de cette union.



M. LAURENT BERGEVIN, de Howick, Qué., qui vient d'être élu préfet du comté de Châteauguay pour le prochain terme.

## UNE UNIVERSITE AMERICAINE HONORE M. VAUGHAN



UN diplôme de docteur en science administrative honoris causa a été décerné, récemment, à M. Robert Charles Vaughan, président et directeur général du Canadian National, par le Clarkson College of Technology. La remise du diplôme a été faite par M. John A. Ross, Jr., président de l'Université, et la présentation du nouveau docteur par le Dr. L. K. Silcox, de Watertown, N.Y., vice-président et administrateur de l'Université Clarkson.

Dans son discours, le Dr. Silcox a dit de M. Vaughan que "lorsqu'il a été appelé à prendre la direction du Canadian National, ce vaste réseau de chemin de fer, lignes aériennes, lignes de navigation, hôtels, messageries et télégraphes, c'est la combinaison de ses talents d'administrateur et de son excellent jugement qui l'a fait choisir et a fait son succès. Tous ceux qui, comme moi, ont eu la chance de travailler avec lui et le connaissent intimement savent qu'il est un véritable gentleman chrétien, un homme cultivé et par-dessus tout un homme qui, par son affabilité et sa largeur

d'esprit, s'assure la loyale coopération de ses subordonnés dans la poursuite de buts importants".

En même temps que M. Vaughan, l'Université Clarkson a honoré M. William James Cunningham, de Boston, professeur de transport à l'Université Harvard. Douze diplômes ont aussi été remis à la classe des finissants.

Les deux diplômes honorifiques remis aujourd'hui sont les premiers depuis la cinquantième convocation de l'Université Clarkson alors qu'ont été regus docteurs honoraires MM. Herbert C. Hoover, ancien président des Etats-Unis, et Joseph E. Davies, ex-ambassadeur des Etats-Unis en Russie.

En acceptant cet honneur de l'Université Clarkson, MM. Vaughan et Cunningham se sont joints à un groupe international d'ingénieurs, d'éducateurs, d'industriels et d'hommes d'affaires distingués, récipiendaires de grades honorifiques de l'une des plus importantes institutions scientifiques en Amérique. Notre photographie montre le Dr. Ross félicitant M. Vaughan après la cérémonie.

## AU BANQUET DES CURLERS DE VALLEYFIELD



Lundi soir dernier de belles cérémonies se déroulèrent au Club Moco alors que l'on fêtait les curlers de Valleyfield pour les grandes victoires remportées récemment à Montréal. La photo ci-dessus nous donne un aperçu de la table d'honneur. De gauche à droite: MM. A.-J. WISHART, J.-F. ROY, W. BROWN, Lt.-Col. W.-G.-E. AIRD, T. HOWARD STEWART, JULES BOUCHARD, Son Honneur le maire ROBERT CAUCHON, W.-R. WALSH, RENE RAQUIN, J. STEWART et W. ROY.—(Photo "La Gazette").

## LES JOUEURS QUI ONT AIDE LE VALLEYFIELD



Voici le groupe de curlers qui s'est rendu à Montréal récemment pour remporter les honneurs d'un tournoi de curling qui se déroula dans la métropole entre les meilleures équipes de la province. Valleyfield remporta les honneurs de ce tournoi et aussi le trophée Pat Lid et les granites. Ce sont, de gauche à droite, première rangée: MM. S.-H. CHAMBERS, HARRY WHITEHEAD, JULES BOUCHARD, W. ATKINSON, J. STEWART, C. WILLS; deuxième rangée, même ordre: ALFRED SOUCY, GASPARD FORTIER, O.-E. CAZA, JACK CLUFF, A.-A. LANCEY, GONTRAN SAINTONGE, J. McALPINE, W. COLQUHOUN et H. STEWART; troisième rangée: P.-J. BRODEUR, R.-T. HUNTER, DOUGLAS MONTGOMERY et JACK MAUDSLEY.—(Photo "La Gazette").

# Natif de St-Chrysostôme, M. J.-P. Langlois fait une spécialité de l'élevage des reptiles

Le seul Canadien-Français qui fait partie de la Reptile Science League — Des conseils pratiques — Les espèces dangereuses se reconnaissent sans difficulté

Avez-vous une prédilection toute spéciale pour les serpents. Et aimez-vous à en causer avec un connaisseur?

Si oui, vous pourriez peut-être rencontrer M. J.-Philippe Langlois, à Montréal, le seul Canadien Français qui, croyons-nous, peut se flatter de posséder sa carte de membre de la Reptile Science League, dont le siège social est à Arcadia, Floride.

M. Langlois aime les serpents; il consacre en moyenne un mois par année à l'étude de leurs moeurs et de leurs habitudes. Et quoiqu'il nous montre une magnifique peau de serpent à sonnette, longue de près de 4 pieds, il est sociétaire d'une institution qui prône la protection des reptiles et la conservation de leurs diverses espèces.

"Dieu fait bien ce qu'il fait", dit M. Langlois au rédacteur de la "Presse"; "les serpents répondent à un besoin réel de la nature et de la science appliquée au bien-être des êtres humains".

Né à S.-Jean Chrysostôme, M. Langlois est venu vers l'âge de 20

ans s'établir à Montréal. A la campagne, il avait eu l'occasion d'étudier les coutumes des couleuvres; il avait remarqué que les reptiles se nourrissent en particulier de petites bêtes détestées des cultivateurs: souris et autres rongeurs, crapauds, etc. Il en avait gardé l'opinion que ces étranges créatures sont plu-

tôt les alliés de l'homme que ses ennemies. Voyageur de commerce à travers toute la province, il a caressé longtemps le désir d'entreprendre un vrai voyage d'étude... au pays des serpents. C'est ainsi qu'à l'automne de 1934 il a fait un premier séjour en Floride. Il y est retourné souvent depuis et il est parfaitement convaincu que les crotales et autres êtres de même nature doivent être évités plutôt que détruits, estimés plutôt que méprisés.

—Ne vous approchez pas trop des serpents en liberté et tout ira pour le mieux, dit M. Langlois; il est très rare qu'un serpent attaque sans être provoqué. Les reptiles ont leurs propres habitats le long des routes dans les fossés marécageux, ou encore dans les bois et près des lacs. Laissez-les se reproduire, la science médicale en a besoin.

On est à mettre au point des sérum anti-cancéreux extraits du venin de certains serpents, en particulier du crotales. On recueille aussi ce venin pour en obtenir l'antitoxine aux morsures des mêmes reptiles. Enfin, outre les services qu'ils rendent en détruisant des animaux nuisibles, les serpents sont recherchés pour leur peau qui a une assez grande valeur décorative; leur élevage bien organisé donne lieu à une industrie extrêmement florissante.

La Société Reptile Science League mène donc campagne pour éduquer le public sud-américain et son enseignement pourrait se résumer comme suit: 1—Apprenez à connaître les serpents inoffensifs de ceux qui sont dangereux à l'occasion; 2—Connaissez les contre-mesures à appliquer si vous avez été victime d'une morsure; 3—Autant que possible ne tuez pas les serpents sauf pour les besoins de la science et de l'industrie.

### Encyclopédie vivante

M. Langlois nous communique encore les intéressants renseignements qui suivent. Il a lui-même "fait connaissance" avec plus de 30 espèces de reptiles; il en a manipulé plusieurs et tout s'est très bien passé. On trouve en Floride quelques spécimens qui atteignent jusqu'à 7 pieds de longueur. Les serpents attaquent avec la rapidité de l'éclair quand ils s'y croient forcés; ils ne frappent que rarement plus haut que le genou de leur victime. Des bottes à mi-jambes offrent une protection généralement suffisante.

On rencontre plus souvent le serpent à sonnette que tout autre reptile. Incidemment la sonnette n'est pas suspendue au cou du crotales "comme celle des vaches à la campagne". On la trouve au bout de la queue de l'animal et elle a la forme d'une "cocotte" de sapin; elle est formée de plusieurs cellules dans lesquelles se trouve une petite sphère qui en frappe les parois et produit un certain son facile à reconnaître. Le serpent agite son appareil sonore lorsqu'il se raidit pour s'élaner sur une proie

### 4 Générations de femmes nerveuses ont su faire disparaître facilement la FAIBLESSE

1875

1900

1925

1945

IRRÉGULARITÉ, NERVOUSITÉ, FAIBLESSE, PÂLEUR, MANQUE D'APPÉTIT

TRoubles FÉMININS, SYMPTÔMES OU CONSÉQUENCES DE L'ANÉMIE

TONIFIEZ VOUS EN

## PILULES ROUGES

CIÉ CHIMIQUE FRANCO AL. INC.

## COMMENT DONNER LA "TOUCHE DE MAÎTRE" À DU POISSON FRIT



Pour que le poisson frit ait une croûte dorée bien appétissante, trempez-le, avant de le faire frire, dans du lait ou de l'oeuf battu fortement assaisonné de Moutarde Jaune Heinz. Saupoudrez-le ensuite de farine, puis recouvrez-le de chapelure fine ou de farine de blé d'Inde... Employée dans la cuisine ou à table—il n'y a rien de tel que la moutarde Heinz véritablement broyée à la meule pour rehausser le goût des aliments ordinaires.

C-16NF

Demandez à Votre Epicier les  
**MOUTARDES  
HEINZ**  
2 SORTES—JAUNE et BRUNE



Demandez à votre épicier un exemplaire gratis du livret intitulé "Nouveaux Emplois des Sauces Heinz" qui contient de nombreuses recettes.

## Les deux clubs du Bowling Salaberry se rendaient à Malone samedi soir dernier

Le "Salaberry" remporte la victoire tandis que le "Salaberry Jr" est défait par "Malone Jr" — Le premier club de Malone se rendra à Valleyfield samedi soir prochain — Salaberry vs Beauharnois pour un enjeu de \$25.00

Les amateurs de bowling aux grosses quilles en auront pour leur argent samedi soir et dimanche prochain alors que deux clubs étrangers fort réputés viendront rencontrer le club "Salaberry" au bowling Salaberry sur la rue Victoria.

Samedi soir les joueurs de Malone viendront montrer leur savoir faire à Valleyfield après avoir reçu la visite des clubs de Valleyfield samedi dernier. Comme il est dit plus haut, le club Sr. de Valleyfield a remporté la victoire par une marge de 150 points tandis que le Jr. était défait par plus de 175 points.

A Malone, Robineault roula le plus haut triple en réussissant 627 tandis que le plus haut triple pour le Malone fut de 550 et joué par Kearney.

Voici les détails de ces deux rencontres:

Salaberry			
J. Blanchette	201	178	171-550
R. Dandurand	228	147	171-546
L. Léveillè	170	184	182-536
W. Lécuyer	134	192	165-491
R. Robineault	210	226	191-627

Total	943	927	880-2750
Malone			
Leroux	208	180	142-530
Dumas	148	176	190-514
Bonnier	182	152	197-531
Crawford	158	145	172-475
Kearney	168	202	180-550
Total	864	855	881-2600

Salaberry Jr.			
R. Bériault	125	140	128-393
H. LeBlanc	142	165	135-442
V. LeBlanc	137	141	154-432
J.-P. Gauthier	172	123	138-433
B. Langevin	156	145	148-449
Total	732	714	703-2149

Malone Jr.			
Loughshore	165	132	151-448
Coburn	140	158	160-458
Lefebvre	184	120	143-447
Yando	149	191	151-491
Smith	186	154	164-504
Total	824	755	769-2348

Cependant, on est porté à croire que les amateurs aimeront de préférence assister à la rencontre Beauharnois—Salaberry, rencontre qui aura pour enjeu, une bourse de \$25. Les amateurs sont au courant de la grande rivalité qui existe entre ces

deux équipes qui se sont déjà rencontrés au Bowling Salaberry. Il n'est donc pas nécessaire de revenir sur ce sujet. Ceux qui voudront assister à un bon "match", ne manqueront certainement pas de se rendre au bowling Salaberry dimanche prochain.

Voici maintenant les résultats des deux joutes disputées dimanche dernier entre les clubs de Valleyfield et les clubs "Edgar Charbonneau" et "Taverne Béchard" de Montréal.

Salaberry Jr.			
R. Bériault	206	156	139-501
E. McSween	167	191	126-484
H. Leblanc	158	137	167-462
M. Pitre	137	171	...-308
R. Dandurand	165	171	147-483
J.-P. Gauthier	...	...	145-145
Total	833	826	724-2383

Club Edgar Charbonneau			
E. James	176	179	203-558
J. Reiter	160	148	156-464
A. Ross	148	150	154-452
R. White	189	173	157-519
J. Meise	169	214	168-551
Total	842	864	838-2544

Salaberry			
J. Blanchette	172	215	196-583
R. Dandurand	156	176	209-541
C. Léveillè	142	156	150-448
E. Lécuyer	157	161	146-464
R. Robineault	166	169	159-494
Total	793	877	860-2530

Taverne Béchard			
P. Madzin	159	179	188-526
Boutiller	142	158	169-469
Z. Mam	145	167	200-512
V. Sparry	201	169	186-556
P. Audy	155	179	160-494

## Omer Bissonnette de Cornwall condamné à 8 jours de prison

Un sale individu de Cornwall, Omer Bissonnette, âgé de 28 ans fut condamné par le Recorder de la cité, Me Jean-Paul Cossette, mardi après-midi sous une accusation de grossière indécence.

Il fut arrêté, lundi avant-midi dernier, sur la rue St-Joseph alors qu'il exhibait sa personne à des jeunes filles et jeunes gens. Trouvé coupable, il fut condamné à \$25.00 d'amende et les frais ou à défaut de paiement, 8 jours de prison. Bissonnette choisit la prison et pour les prochains huit jours, il réfléchira à l'ombre, sur la portée de ses actes.

### FEU D'HERBE

Mardi dernier, les pompiers de la ville étaient appelés au terrain du Séminaire de Valleyfield afin d'y éteindre un feu d'herbe que les élèves de cette institution avaient allumé mais qui semblait devenir hors de contrôle. Le feu fut vite éteint et aucun dégât ne fut enregistré.

Sur un terrain vacant, appartenant à la Montreal Cotton, au Village Billette, un feu d'herbe s'est déclaré mercredi avant-midi. L'on manda les pompiers qui en peu de temps avaient maîtrisé ce commencement d'incendie.

### FAUSSE ALARME

Une fausse alarme fut sonnée mardi soir dernier et les pompiers durent se rendre à l'intersection des rues Salaberry et Larocque. L'on entretenait des doutes sur un groupe de jeunes rôdeurs et le chef Lanctôt tient à avertir ceux qui s'amusaient à sonner des fausses alarmes que s'ils sont pris, ils devront subir les sanctions établies par la loi pour des cas semblables.

### INCENDIE

Un incendie a complètement détruit un hangar sur la rue St-Onge à Bellerville lundi dernier tandis que la partie adjacente de la maison est passablement carbonisée.

EXTIRPEZ CE  
**RHUME**  
AVEC LE-

**MINARD**  
"TRIOMPHE DE LA DOULEUR"



"Moi, je suis content d'avoir vu mon gérant de banque!"

Nous étions indécis, Margot et moi... On insistait pour que nous placions nos économies, y compris ma prime de démobilisation, dans une affaire qui nous paraissait excellente. Mais mon gérant de banque m'a montré qu'elle n'était pas aussi bonne que nous le croyions... Sans lui, nous aurions peut-être perdu tout notre avoir!

Si vous êtes un ancien combattant, vous avez intérêt, au moment de réintégrer la vie civile, à consulter un gérant de banque.

Il est au courant de la situation économique locale et des occasions favorables, et il lui fait toujours plaisir de donner des renseignements utiles à l'ancien combattant qui va le voir.

Il connaît les espoirs et les craintes, les joies et les soucis du chef d'une petite entreprise, de l'ouvrier et de l'employé, parce qu'il a, depuis longtemps, l'habitude de causer avec un grand nombre d'entre eux, d'étudier leurs problèmes, de leur prêter de l'argent et de leur rendre service de diverses autres manières. Il serait heureux de vous être utile, à vous aussi.

Allez donc le voir à la prochaine occasion. Il y a, dans toutes les parties du pays, d'anciens combattants qui se disent: "Moi, je suis content d'avoir vu mon gérant de banque!"



Cette annonce est commanditée par votre banque

## SOYEZ FORTS

SI VOUS SOUFFREZ DE:  
FAIBLESSE, COURBATURES,  
NERVOSITÉ, ÉPUISEMENT,  
FATIGUE HABITUELLE,  
MANQUE D'APPÉTIT...

Prenez Les **PILULES MORO**

1566 ST-DENIS, MONTRÉAL

## On retrouve le corps de M. Lamothe dans les eaux du vieux canal de Beauharnois

M. Georges Lamothe, citoyen bien connu à Valleyfield, était disparu depuis le 6 janvier dernier — Retrouvé vendredi avant-midi dernier à quelques milles de Valleyfield

M. Georges Lamothe, âgé de 49 ans, domicilié sur la rue Ste-Cécile, à Valleyfield, porté disparu depuis le 6 janvier dernier, a été retrouvé noyé dans les eaux du vieux canal de Beauharnois, vendredi avant-midi dernier.

Un cultivateur du nom de M. Alcide Sauvé, était à faire le tour de sa terre à quelques trois milles de Valleyfield, quand il aperçut un cadavre sur le bord du canal qui longe sa propriété.

M. Sauvé manda immédiatement le détective Reault, de la Sûreté provinciale, qui accompagné du Docteur Edouard Simon de Beauharnois fit les constatations d'usage.

Les funérailles eurent lieu lundi matin en la Cathédrale de Valleyfield.

## Un commencement d'incendie détruit partiellement une automobile chez Perron

Les pompiers se rendent sur les lieux — M. Delvida Lefebvre se brûle aux mains — L'automobile de M. Eddy Larivière, agent provincial de la circulation, partiellement détruite — Aucun dommage au garage même

Alors qu'on était à réparer l'automobile de M. Eddy Larivière, agent provincial de la circulation, une étincelle aurait touché à de la gazoline mettant immédiatement le feu à l'auto en question.

Ce commencement d'incendie est survenu mardi après-midi vers les trois heures et quart. L'on manda immédiatement les pompes à incendie qui arrivèrent sur les lieux quelques instants plus tard. Une immense fumée noire sortait par la porte du garage Perron et Frère ainsi que par les chassiss du deuxième étage. L'on pouvait difficilement respirer à l'intérieur du garage.

A leur arrivée, les pompiers se servirent d'un extincteur puis il leur fallut utiliser le boyau d'arrosage spécial puisant son eau à même le réservoir à cet effet de la pompe à incendie. En peu de temps, l'incendie était complètement maîtrisé.

Des dommages plutôt considérables furent causés à l'automobile de M. Larivière mais de sources officielles,

l'on nous apprend qu'aucun dommage sérieux n'a été causé au garage même.

M. Larivière n'est tout de même pas très chanceux du moins d'après ce que l'on peut déduire de certains rapports qui nous ont été fournis. Il appert que M. Larivière aurait eu un accident lundi soir dernier en tournant à l'envers avec son automobile alors qu'il revenait à Valleyfield. Par ces détails l'on comprendra mieux la présence de cette automobile au garage Perron et Frère, car ce fut ses employés qui remorquèrent l'automobile jusqu'au garage où l'on était à la réparer mardi alors que l'incendie s'est déclaré.

On nous apprend aussi que M. Delvida Lefebvre, âgé d'une trentaine d'années, s'est brûlé aux deux mains en tentant d'éteindre l'incendie. Il fut transporté à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield au cours de l'après-midi de mardi afin de subir les traitements voulus. Son état n'est cependant pas grave.

### Bellerive Service Station est dépositaire du fameux pneu

# FISK

GRANDEURS ASSORTIES

Faites peindre votre automobile au DUCO ou au DU-LUX. Demandez une cotation.

REPARATIONS d'automobiles, troubles d'électricité, transmission, freins, etc., etc.

SOUDURE A L'OXYGENE ELECTRIQUE

## DEBOISSAGE

Achetez toujours votre gazoline et votre huile à la grande annonce.

### B. - A.

SERVICE PROMPT et COURTOIS

## Tougas & Nicholson

Téléphone 1038

Valleyfield

# BINGO NOTIC

JOUEZ A LA MAISON  
SANS VOUS DERANGER !

3 feuilles de BINGO pour \$1.00  
12 parties pour

Les prix d'une valeur de \$1,300.00 sont exposés dans la vitrine de Marchand & Frères

Les trois premières parties seront jouées le 15 avril 1946 à 2 p.m. dans la vitrine de Marchand & Frères

Billets en vente chez Marchand & Frère, J.-O. Quesnel, Garage Perron, Léo Garand, les membres du Club Nautique.

AU PROFIT DES REGATES DE VALLEYFIELD

Limite: 3000

## La limite des charges est fixée à 40% du poids normal

Toutes les routes des comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon sont fermées à la circulation lourde pour quelques semaines

Le ministère provincial de la voirie annonce que depuis minuit dimanche soir dernier, les routes suivantes sont fermées à la circulation lourde: Bagot, Rouville, St-Hyacinthe, Iberville, Missisquoi, Chambly, Richelieu, Verchères, Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, Laprairie, Napierville, St-Jean, Châteauguay, Beauharnois, Huntingdon, Longue, Berthier, Joliette, L'Assomp-

Trois-Rivières, St-Maurice, Maskinongie, Montcalm, Terrebonne, Deux-Montagnes, Labelle, Argenteuil, Papineau, Hull, Gatineau, Pontiac, Bromont, Shefford, Nicolet, Yamaska, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, Compton, Wolfe, Arthabaska, Drummond, Mégantic, Frontenac. La limite des charges est fixée à 40% du poids normal d'été.

## Assemblée des Chevaliers

Le 3 avril prochain

Les Chevaliers de Colomb tiendront une très importante assemblée générale mercredi le 3 avril prochain. Des questions touchants tous les membres seront étudiées. L'on prie les Chevaliers de bien prendre note de la date de cette assemblée. L'assemblée aura lieu tout com- et d'y assister en grand nombre. me par le passé, dans la salle de l'immeuble des Chevaliers de Colomb, située sur la rue Académie.

## Prix de pommes de terre

Pour la semence

A l'approche du printemps, la Commission des Prix et du Commerce tient à rappeler que la majoration du détail est légèrement inférieure à ce qu'elle était il y a un an, alors que les prix maxima des pommes de terre de semence demeurent les mêmes que ce qu'ils étaient l'an dernier pour l'expéditeur, le premier producteur ou le grossiste.

Les règlements régissant les prix maxima s'appliquent à toutes les variétés de pommes de terre et embrassent toutes les qualités: pommes de terre de semence certifiées, de fondation A et de fondation.

Les prix varient à travers le Canada selon les frais de transport dans les cinq zones.

# FOURRURES



Profitez des aubaines que nous vous offrons maintenant. Le choix le plus complet en ville. Le temps idéal pour choisir le vôtre.

VENEZ IMMEDIATEMENT AFIN DE PROFITER DES REDUCTIONS ACTUELLES

Réservez le vôtre immédiatement et demandez que l'on vous le délivre l'automne prochain seulement. Aucune charge supplémentaire pour les réservations.

NOUS AVONS LES DERNIERES CREATIONS EN VENTE

## ENTREPOSAGE

DE FOURRURES

2% de votre propre évaluation. Assurance contre le feu, le vol et toute perte dommageable pendant une période de 12 mois.



49, rue du Marché Tél. 552-W Valleyfield, Qué.

# LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

**BUVEZ**



**...IL ÉTANCHE LA SOIF**

**Au VICTORIA**  
P. CHARETTE et G. GENDRON, props.

Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit.

BAR-B-Q  
BIERES et VINS  
Cigares - Journaux - Liqueurs  
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, P.Q.



**LANIEL & FILS, Engr.**  
Horlogers-bijoutiers  
23b, rue St-Laurent, Valleyfield

MONTRES "GRUEN"  
QUALITE ET PRECISION

VOUS ECONOMISEREZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'ÉPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL.



LA CIE. **DION** LIMITEE  
TEL. 316 VALLEYFIELD

Page 16

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Jeudi, le 28 mars, 1946

"Ca, c'est du bon café!"



## LE CAFÉ "SALADA"

**\$5,500 pour l'école No 2 et \$5,000 au Collège de Beauharnois**

Chèques adressés au secrétaire de la Commission Scolaire de la ville de Beauharnois, M. Clovis Dupuis, cette semaine

L'Honorable Omer Côté, secrétaire de la province, faisait parvenir deux chèques au secrétaire de la Commission Scolaire de la ville de Beauharnois, M. Clovis Dupuis, cette semaine. Le premier de ces chèques, dont le montant était \$5,500.00, représentait le deuxième versement de l'octroi pour la construction de l'École no 2.

La somme de \$5,000 a été envoyée à cette même occasion, montant représentant le neuvième versement de l'octroi pour la construction et la réparation du Collège de Beauharnois.

Nous reproduisons ci-dessous copies des lettres adressées à M. Clovis Dupuis, de Beauharnois, à cet effet:

SECRETARIAT DE LA PROVINCE, QUEBEC.

Québec, Qué.,  
23 mars, 1946.

Cher Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que, grâce aux représentations de Monsieur Delpha Sauvé, ex-candidat de l'Union Nationale, j'ai accordé à votre commission scolaire un montant de \$5,500.00 représentant le deuxième versement de l'octroi pour la construction de l'école No 2.

Veillez agréer, cher monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

(Signé) Omer Côté,  
Secrétaire de la Province.

Monsieur C. O. Dupuis,  
Sec.-Trés.,  
Ville de Beauharnois,  
Beauharnois.

SECRETARIAT DE LA PROVINCE, QUEBEC.

Québec, Qué.,  
25 mars, 1946.

Cher Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que, grâce aux représentations de

### On lisait en 1937

DANS LA  
GAZETTE DE VALLEYFIELD  
du 28 mars 1937

Mardi après-midi, le Conseil de la Chambre de Commerce se réunissait pour la première fois depuis son élection. On y discuta plusieurs questions importantes, entre autres du projet de construction du Boulevard Salaberry.

A cette assemblée on prit connaissance d'une résolution du bureau de direction de la Fédération des Chambres de Commerce demandant que toutes les Chambres de Commerce de la Province s'opposent à la politique de voirie du gouvernement provincial, tendant à faire passer les grandes routes en dehors des villages.

Jeudi dernier, à la salle paroissiale de St-Louis-de-Gonzague, avait lieu la troisième assemblée du Comité local du Bon Parler Français. La réunion était sous la présidence d'honneur de S.H. le Maire Domina Daoust. Plus de 50 personnes s'étaient jointes aux membres du Conseil. M. le Vicaire adressa d'abord la parole pour expliquer le but de la Société. Il traita aussi de la question de l'Achat Chez Nous.

Dans le but de réaliser le projet dû à Mlle Berthe Monette de former une association, un groupe d'institutrices de la municipalité scolaire de Salaberry de Valleyfield se réunissait samedi au bureau du directeur des études.

Aucune question importante ne fut discutée à l'assemblée du Conseil de mercredi, qui fut marquée



### Achetez immédiatement

pendant que  
NOS PRIX SONT DES PLUS BAS

Grand spécial de mars

de 10 à 20% de réduction sur tous nos manteaux.

LA MARQUE "OSTIGUY" EST SYNONYME DE QUALITE



TEL. 71

215, rue Victoria

Valleyfield, P.Q.

par l'ennui non dissimulé des échevins devant les requêtes d'ordre social qui leur sont parvenues. On prit connaissance cette semaine de trois requêtes: l'une de Mme Thérèse Amyot, concernant la fondation d'une Ecole Ménagère, l'autre de la J.O.C. et une troisième de la Société St-Jean Baptiste.

Mercredi dernier, Monseigneur J.-D. Nepveu, administrateur du diocèse, visitait les usines de la Mont-

real Cottons Ltd. de notre ville. Il était accompagné de MM. les docteurs MacCabe et Caza.

A une assemblée des ouvriers tenue mardi dernier, il a été décidé de demander les inspecteurs en chef pour faire enquête dans les travaux de construction et de réparation de manière à ce que soient respectés le salaire légal et les heures de travail, et à ce que le certificat de conséquence soit exigé.

**Céleri Vert**

Pascal, No 48

2 pour 35c

**Oranges "Sunkist"**

No 288

39c la doz.

**Pamplemousses**

No 96

3 pour 25c

**Céleri Blanc**

No 96

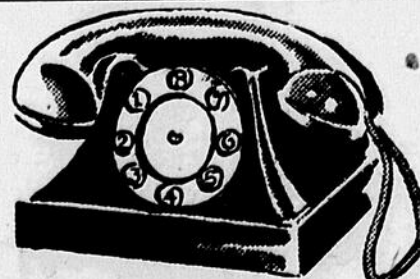
4 pour 25c

**SPECIAUX VENDREDI ET SAMEDI**

**EMILE BEAUCHAMP**

FRUITS ET LEGUMES  
RESTAURANT  
PATISSERIE FRANÇAISE

904



904

22a, rue Jacques-Cartier

Valleyfield, P.Q.

Avec une commande d'une piastre et plus:  
ORANGES "SUNKIST" No 344 — 2 doz. 45c

**Oranges "Sunkist"**

No 344

29c la doz.

**Laitue Pommée**

No 60

2 pour 29c

**Citrons**

No 360

35c la doz.

**Carottes**

NOUVELLES

2 paquets pour 19c